

POFER
screw conveyors

PRO

FE

R

specialisti delle coclee
the experts in screw conveyors
die Spezialisten Fur Shneckenforder
Les spécialistes des transporteurs à vis

Alimentari
Food
Nahrungsmittel
Alimentaire
Comida

Energetico
Energy
Energiesbereich
Énergetique
Energía

Ecologico
Chemistry
Chemie
Chimique
Química

Chimico
Chemistry
Chemie
Chimique
Química

Plastico
Plastic
Kunststoff
Plastique
De plástico

Inerti
Inerts
Zuschlagen
Inertes
Inerte

Agricoltura
Agriculture
Landwirtschaft
Agriculture
Agricultura

Ceramica
Ceramics
Keramiksgebiet
Céramique
Cerámica

**POFER**
screw conveyors

IT La nostra esperienza al vostro servizio
 Progettazione di trasportatori a coclea a richiesta, a disegno (fornito dal cliente) oppure con progetto eseguito da noi con l'ausilio di cad 3D.
 La nostra esperienza con vari tipi di prodotti ci rende molto elastici nel decidere, con il cliente, come eseguire la macchina.
 Disponibilità, nei casi particolari, ad eseguire analisi di fattibilità e misurazioni in loco.
 Documentazione: tutti i trasportatori a coclea prodotti da Pofer (anche le macchine fatte su misura) sono corredati dalla certificazione CE e il manuale uso e manutenzione personalizzato.
 Servizio after sale completo (ricambi, eventuale manutenzione ecc.).

I nostri partner nel mondo
 Our partners in the world
 Unsere Partner auf der Welt
 Nos partenaires dans le monde
 Nuestros socios en el mundo



UK Our experience at your service
 Made-to-measure planning of screw conveyor transporters, design (supplied by the customer) or with plan executed by us with the aid of cad 3D.
 Our experience with several types of products enables us flexible in deciding, with the customer, the execution of the machine.
 Availability, in particular cases, feasibility analysis and on site measurements.
 Documentation: all the transporters of screw conveyors from Pofer (as well as made to measure machines) are equipped with CE Certification, personalized instruction and maintenance manual.
 Complete after sales service (spare parts, eventual maintenance etc).

tecnofer
 mix france
 sha
 kamer
 comac
 eurotec

DE Dienstleistungen Planung unserer Förderschnecken nach Anfrage, nach Zeichnung des Kunden oder nach unseren Projekten, realisiert mit der Hilfe von CAD 3D.
 Unsere Erfahrung mit verschiedensten Produkten erleichtert uns und Ausfühung die Planungvder Schnecker zusamme mit unseren Kundeu.
 Möglichkeit, bei Bedarfeine, Durchführbarkeitsanalyse und Abmessungen vor Ort zu realisieren.
 Unterlagen: alle Pofer Förderschnecken, auch diejenige nach Wunsch realisiert, haben eine eigene CE - Zertifikation und Bedienungs- und Wartungsanleitungen.
 Vollständige After-sale Dienstleistungen (Ersatzteile, Wartung u.s.w.)

I nostri impianti nel mondo
 Our plants in the world
 Unsere Anlage auf der Welt
 Nos implantations dans le monde
 Nuestras plantas en el mundo

FR Notre experience est à Votre service
 Projet de transporteur à vis à la demande, selon plan (livré par le client final lui-même) ou avec un project effectuer de notre coté avec l'aide de CAD 3 D.
 Notre experience avec différents types de produits nous rend très flexibles pour ce qui concerne les decisions, avec l'utilisateur, comment construire la machine.
 Disponibilité, pour les cas particuliers, pour effectuer analyse de faisabilité et mesure sur place.
 Documentation: tous les transporteurs à vis produits par Pofer (les machines faites sur mesure aussi) sont certifies CE et le manuel d'utilisation et manutention personnalisé.
 Service après-vente complet (rechange, ev. manutention, etc.).

ES Nuestra experiencia a su servicio.
 Proyectamos transportadores de tornillo sinfín bajo solicitud, según diseño (proporcionado por el cliente) o proyecto realizado por nosotros con el auxilio de Cad 3D.
 Nuestra experiencia con diferentes tipos de productos nos permite ser sumamente flexibles a la hora de decidir, junto al cliente, cómo realizar la máquina.
 En casos especiales, estamos a su disposición, para efectuar in situ análisis de factibilidad y mediciones.
 Documentación: todos los transportadores de tornillo sinfín producidos por Pofer (incluso las máquinas fabricadas a medida) van acompañados de la certificación CE y el manual de uso y mantenimiento personalizado.
 Servicio posventa completo (repuestos, eventual mantenimiento etc.).



Oltre 500 macchine personalizzate nel 2007
Over 500 machines customized in 2007
Mehr als 500 Kundenversionen Maschinen
Plus de 500 machines personnalisées
Más de 500 máquinas personalizadas en 2007

over 500

Fatturato estero 80% del totale
Foreign turnover 80% on the total
80% des Gesamtumsatzes im Außenhandel
Chiffre d'affaires à l'étranger 80% du total
Volumen de negocios con el extranjero: 80% del total

80%

139% incremento del fatturato negli ultimi 8 anni
139% turnover increase in the last 8 years
139% Umsatzsteigerung in den letzten 8 Jahren
139% incrément des chiffres d'affaires des années dernières 8
139% incremento de la facturación en los últimos 8 años

139%

Nostro obiettivo:
crescere
con i nostri
clienti

Unser Ziel:
Mit unseren
Kunden
wachsen!

Nuestro objetivo:
crecer junto
a nuestros
clientes.

Our goal:
growing with
our customers

Notre but:
grandir
avec nos
clients

Vasta gamma
di coclee
in continua
evoluzione

Große Palette an
Förderschnecken
bei ständiger
Weiterentwicklung

Vasta gama de
transportadores
de tornillo sinfín
en constante
evolución

Wide range of
screw conveyors
in constant
development

Large gamme
de transporteurs
à vis en
développement
continu

Trasportatori a Coclea trainabili (supergigant)
Towable screw conveyors "supergigant"
Fahrbare Transportschnecken Supergigant
Vis "Supergigant" sur chariot
Transportadores de tornillo sinfín remolcables Supergigant

pag_1

Coclee tubolari a motore idraulico serie CR
Tubular screw conveyors with hydraulic motor series CR
Rohrförderschnecken Serie CR mit Hydraulik-Motor Typ CR
Vis tubulaires avec moteur hydraulique serie CR
Transportadores tubulares de tornillo sinfín con motor hidráulico serie CR

pag_5

Coclee tubolari serie F. P.
Tubular screw conveyors series F.P.
Rohrschnecken Serie F. P.
Convoyeurs tubulaires à vis séries F. P.
Transportadores tubulares de tornillo sinfín serie F.P.

pag_7

Coclee flessibili
Flexible screw conveyors
Flexible Förderschnecke
Transporteur a vis flexibles
Transportadores de tornillo sinfín flexibles

pag_11

Trasportatori a coclea aperta
Through screw conveyors
Tragschnecken
Transporteurs à vis en auge
Transportadores de tornillo sinfín abierto

pag_15

Trasportatori estrattori tubolari a coclea
Extracting tubular screw conveyors
Rohr-Schneckenförderer
Extracteurs à vis sans fin tubulaires
Extractores tubulares de tornillo sinfín

pag_19

Trasportatori e mescolatori a coclea tipo industriale
Industrial screw conveyors
Schnecken-Förderer und Mischer Industriotyp
Transporteurs à vis industrielles
Transportadores y mezcladores de tornillo sinfín industrials

pag_23

Coclee a costruzione aderente alla direttiva ATEX 94/9/CE
Screw conveyors according to ATEX 94/9/CE directive
Förderschnecken nach ATEX 94/9/CE Vorschrift
Construction de vis sur tube selon la directive ATEX 94/9/CE
Transportadores de tornillo sinfín fabricados según la directiva ATEX 94/9/CE

pag_31

Microdosatori Volumetrici MVP
Volumetric Micro MVP
Volumetrische Mikrodosierer MVP
Micros doseurs volumétriques MVP
Microdosificadores volumétricos MVP

pag_33

C.R.P. Impianto di riciclaggio calcestruzzo
Concrete recycling plants C.R.P.
C.R.P. Zement-Recycling-Anlage
C.R.P. Implantation pour la réutilisation du ciment de retour des chantiers
C.R.P. Planta para reciclaje de hormigón

pag_35

indice|index

Trasportatori a Coclea trainabili (supergigant)
Towable screw conveyors "supergigant"
Fahrbare Transportschnecken Supergigant
Vis "Supergigant" sur chariot
Transportadores de tornillo sinfín remolcables Supergigant



16/19/21 mt Ø 250

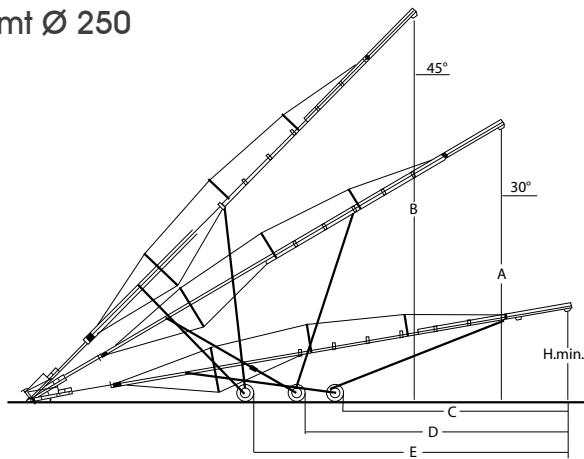


01

10/12 mt Ø 150 - Ø 200



16/19/21 mt Ø 250



Lunghezza - Length Länge - Longueur - Largo	H	A	B	C	D	E
16 m	4000	9200	11200	6400	7700	9200
19 m	4000	11000	13200	7100	8600	10100
21 m	4000	12100	14500	8600	10100	12100

Potenza/Power/Leistung/ Puissance/Potencia	Ø 200	Ø 250
16 m	11 kw	P.d.f
19 m	11 kw	P.d.f
21 m	15 kw	P.d.f

Portata max - Max Capacity Max. Leistung - Débit max Cap. máx.	T/h	Min.	30°	45°
Ø 200		66	60	50
Ø 250		125	120	80

Caratteristiche tecniche:

- tubo esterno spessore 2 mm zincato a caldo
- spirale spessore medio 2 mm
- comando con p.d.f. a 540 giri/min oppure elettrico
- ruote pneumatiche diametro 600 mm
- griglia di protezione al carico
- sollevamento con verricello a mano:
Ø 200 16 e 19 e 21 m
Ø 250 16 e 19 m
Ø 200 21 m idraulico
- sui modelli lunghezza 16 e 19 m è possibile montare il verricello di sollevamento elettrico (12 V)
- tramoggia di alimentazione in lamiera zincata da m 2 x 1

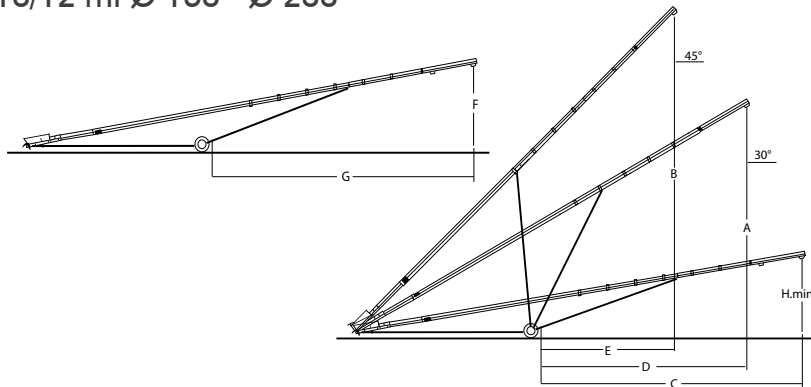
Technical specifications :

- hot galvanized external tube, thickness 2 mm
- average flight thickness 2 mm
- drive with P.T.O. at 540 rpm or electric drive
- pneumatic wheels, diameter 600 mm
- loading protection grid
- lifting through hand winch:
Ø200 16 and 19 and 21 m
Ø 250 16 and 19 m
Ø200 21 m with hydraulic motor
- on the models long of 16 and 19 m, an electric lifting winch (12 V) available
- feeding hopper of 2 x 1 m in galvanized sheet

Technische Eigenschaften:

- feuerverzinktes außenrohr mit 2 mm Stärke
- Windung mit mittlerer Stärke von 2 mm
- Antrieb durch Getriebe mit 540 UpM oder elektrischen Antrieb
- Pneumatische Räder, Durchmesser 600 mm
- Schutzgitter am Einlauf
- Anheben durch handwinde
Ø 200 16 e 19 e 21 m
Ø 250 16 e 19 m
Ø 200 21 m mit Hydraulikmotor
- Bei den Ausführungen mit 16 und 19 m Länge kann eine elektrische Hebewinde (12 V) montiert werden
- Beschickungstrichter 2 x 1 m aus verzinktem Blech

10/12 mt Ø 150 - Ø 200



Tipo/Type Typ/Type	SUPERGIGANT				
	Ø 150		Ø 200		
	10 m.	12 m.	10 m.	12 m.	
B	7.620	8.680	7.620	8.680	
C	5.530	7.410	5.530	7.410	
D	4.820	6.555	4.820	6.555	
E	3.280	4.690	3.280	4.690	
F	2.735	3.420	2.735	3.420	
H	max.	7.620	8.680	7.620	8.680
	min.	3.602	4.300	3.602	4.300
A	5.190	6.190	5.190	6.190	
G	2.900	4.780	2.900	4.780	
Potenza/Power/Leistung/ Puissance/Potencia	kw 4	kw 5,5	kw 5,5	kw 7,5	
giri al 1'/RPM/U/h	700	700	450	450	
Prod. /h. max - Max h/Prod. Höchstleistung/h - Cap. máx.	25 ton	25 ton	32 ton	32 ton	
Km/h max	20 Km/h				

Caractéristiques techniques:

- tube extérieur galvanisé a chaud épaisseur 2 mm
- spire avec épaisseur moyenne 2 mm
- actionnement par poignée de force à 540 rpm ou actionnement électrique
- roues pneumatiques, diamètre 600 mm
- grillage de protection à l'entrée
- soulèvement par treuil
Ø 200 16 e 19 e 21 m
Ø250 16 e 19 m
Ø 200 21 m avec hydraulique moteur
- sur les modèles avec longueur 16 et 19 m il est possible de monter un treuil de soulèvement électrique (12 V)
- trémie d'alimentation en toile galvanisée de m 2 x 1

Características técnicas:

- tubo exterior espesor 2 mm galvanizado en caliente
- espira espesor medio 2 mm
- mando con toma de fuerza de 450 rev/min o eléctrico
- ruedas neumáticas diámetro 600 mm
- rejilla de protección en la carga
- elevación con torno manual:
Ø 200 16 y 19 y 21 m
Ø 250 16 y 19 m
Ø 200 21 m hidráulico
- en los modelos de 16 y 19 metros de longitud es posible montar un torno de elevación eléctrico (12 V)
- tolva de alimentación en chapa galvanizada de m 2 x 1



Giunto con micro-interruttore di sicurezza \varnothing 200.
Foldable joint with safety microswitch \varnothing 200.
Gelenk mit Sicherheits-Mikroschalter \varnothing 200.
Charni re repliable avec interrupteur de sécurité \varnothing 200.
Junta con microinterruptor de seguridad \varnothing 200.



Quadro elettrico verricello.
Electric control panel and winch.
Elektrische Vorrichtung und Winde.
Dispositif électrique et treuil.
Panel eléctrico torno.



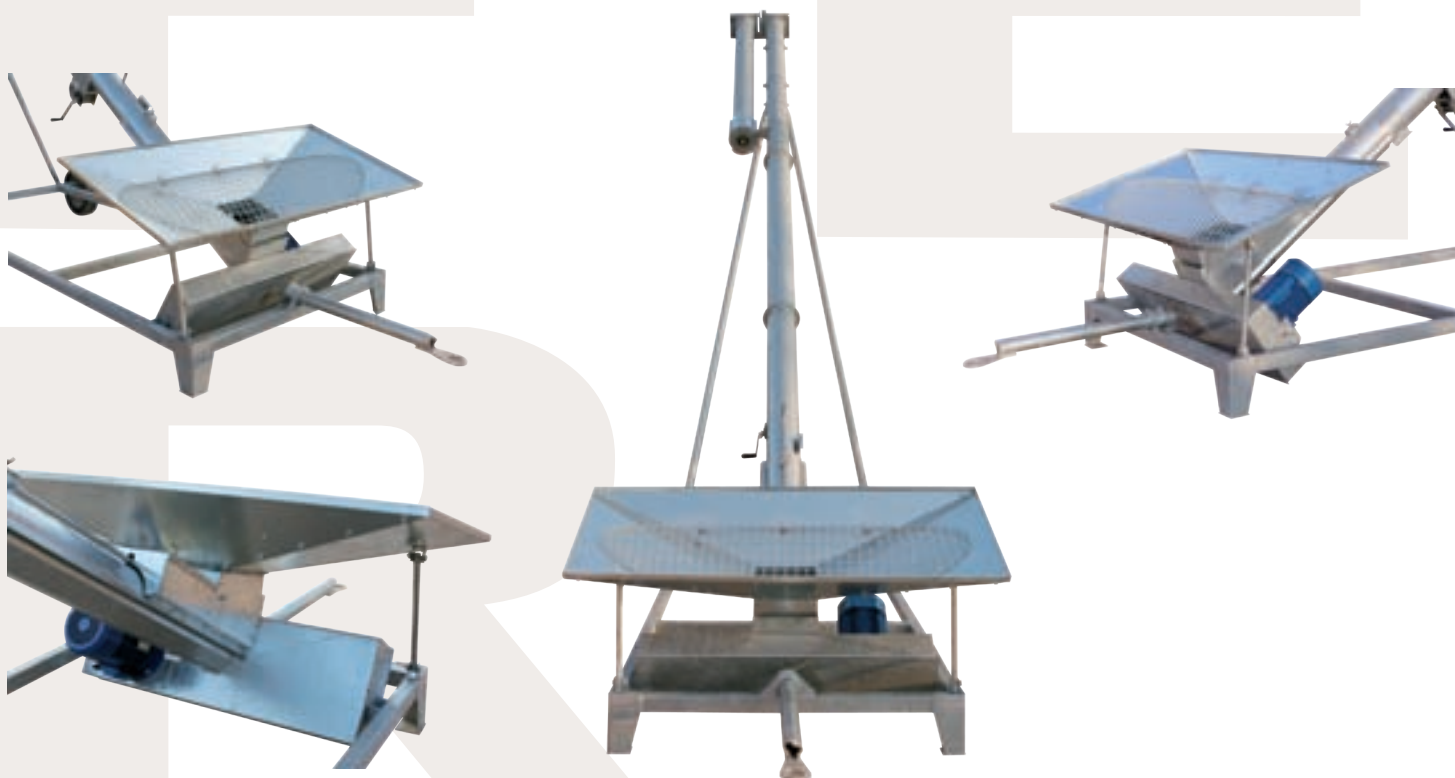
Supporto intermedio in prossimità dello snodo.
The hanger bearing near the joint.
Das Zwischenlager ist neben dem Gelenk.
Palier intermédiaire près de la charnière.
Soporte intermedio en proximidad de la articulación.



Quadro elettrico di comando.
Electric control panel.
Elektrische Vorrichtung.
Dispositif  lectrique.
Panel eléctrico de mandos.

03

Particolari Supergigant 10/12 mt \varnothing 150 - \varnothing 200 con tramoggia a cerniera.
Supergigant details 10/12 mt \varnothing 150 - \varnothing 200 with hinge hopper.
Detail Supergigant 10/12 mt \varnothing 150 - \varnothing 200 mit Beschickungstrichter.
Détail Supergigant 10/12 mt \varnothing 150 - \varnothing 200 avec trémie avec charnière.
Detalles Supergigant 10/12 m \varnothing 150 - \varnothing 200 con tolva de bisagra.



IT Coclea ripiegabile e trainabile su strada per uso agricolo-industriale. Costruita in serie, completamente zincata e dotata di robusto carrello su ruote pneumatiche che consente lo spostamento, tramite trattore agricolo, della macchina da un luogo all'altro per caricare silos, granai o magazzini trasportando qualsiasi tipo di prodotto granulare. La costruzione in due diverse lunghezze, in due diversi diametri solo con supporti intermedi permette la scelta più accorta in base alle esigenze del cliente. Su richiesta forniamo supporti per stabilizzare la macchina su terreni sconnessi o con pendenze max. del 7%. La tramoggia montata al carico consente di ricevere il prodotto direttamente da un camion o da un rimorchio. La trasmissione è a cinghia trapezoidale ed il motore elettrico è montato su di un carter che permette la registrazione della tensione della cinghia. Lo snodo permette di ripiegare la coclea per facilitare le operazioni di trasporto e ricovero della macchina stessa; ad esso è applicato un interruttore di sicurezza che impedisce il funzionamento della macchina quando è ripiegata. L'impianto elettrico comprende inoltre un pulsante d'arresto d'emergenza posto in corrispondenza del quadro comandi. Un verricello posto al di sotto del tubo della coclea consente di regolare l'altezza della bocca di scarico in modo da rendere questa macchina versatile ed adattabile alle esigenze del cliente.

UK Foldable and towable screw conveyor for agricultural and industrial use. Mass-produced and completely galvanized, with a strong truck on tires which makes possible to move the machine (i.e. by using a tractor) from one place to another to feed silos, granaries and stores, conveying any kind of granular product. The production of two different lengths, two different diameters, with hanger bearings gives the possibility to make the best choice according to the customer's needs. On request a truck feet to stabilize the machine on undulating grounds or with inclination of max. 7% can be supplied. The hopper at the inlet end enables the machine to be fed directly from a truck or from an agricultural trailer. The drive is equipped with "V" belt and the electric motor is mounted on a platform which can be adjusted in order to tension the belt. The joint enables to fold the screw to make its storage easier; a safety switch is mounted on this joint preventing the machine from starting when folded. An emergency push button placed close to the control panel is included installation and placed on the control panel. By using the winch mounted under the screw tube, the outlet hole height can be adjusted in order to fit all customer's need.

DE Klappbare und im Straßenverkehr ziehbare Schnecke für den landwirtschaftlichen und industriellen Gebrauch. Serienproduktion, komplett verzinkt und mit einem robusten Wagen auf pneumatischen Rädern ausgerüstet, durch den die Schnecke mit einem landwirtschaftlichen Traktor von einem Ort zum anderen bewegt werden kann, um Silos, Getreidespeicher oder Lager mit allen Arten von körnigen Produkten zu beladen. Die Ausführung in zwei verschiedenen Längen, mit zwei verschiedenen Durchmessern und mit oder ohne Zwischenlager ermöglicht es dem Kunden, je nach seinen Bedürfnissen die beste Wahl zu treffen. Auf Wunsch liefern wir Stützfüße, um die Maschine auf unebenem Boden oder bei Neigungen von max. 7% zu stabilisieren. Dank des auf der Beladeseite montierten Trichters kann das Produkt direkt vom Lastwagen oder einem Anhänger geladen werden. Die Übertragung erfolgt durch Keilriemen; der Motor ist so auf einem Gehäuse montiert, dass die Spannung der Riemen reguliert werden kann. Ein Gelenk erlaubt das Umklappen der Schnecke, um den Transport und das Abstellen der Maschine zu erleichtern. Das Gelenk ist mit einem Sicherheitsschalter ausgerüstet, der verhindert, dass die Maschine im umgeklappten Zustand in Betrieb gesetzt wird. Die elektrische Anlage ist weiterhin mit einem Not-Stoppsschalter ausgerüstet, der sich in der Nähe des Steuerpaneels befindet. Eine Winde unter dem Schneckenrohr erlaubt die Höhenregulierung des Auslaufs. Dank dieser Tatsache ist die Maschine äußerst vielseitig und passt sich den Erfordernissen des Kunden optimal an.

FR Vis repliable et remorquable sur roues pour utilisation agricole-industrielle. Produite en série, complètement galvanisée et fournie avec un robuste chariot sur roues pneumatiques qui permet de la déplacer, en utilisant un tracteur agricole, d'une place à l'autre pour remplir silos, greniers ou magasins en transportant n'importe quel type de produit granulaire. La disponibilité de deux différentes longueurs, de deux différents diamètres et avec paliers intermédiaire permet de choisir le meilleur modèle selon les exigences du client. Sur demande nous livrons pieds de stationnement pour fixer la machine sur terrains ondulés ou avec inclination max. de 7%. La trémie montée au chargement permet à cette machine de recevoir le produit directement d'une remorque ou d'un camion. La transmission est par courroies trapézoïdales et le moteur est fixé sur un petit châssis qui permet de régler la tension des courroies. La charnière placée le long du tube permet de replier la vis en rendant plus facile son déplacement et son stockage. Sur la charnière on a appliqué un interrupteur de sécurité qui empêche le fonctionnement de la machine lorsqu'elle est repliée. L'installation électrique comprend aussi un poussoir d'urgence placé sur le tableau des commandes. Un treuil placé au dessus du tube de la vis permet de régler la bouche de déchargement de façon à adapter la machine aux exigences du client.

ES Tornillo sinfín plegable y remolcable en carretera para uso agrícola/industrial. Fabricado en serie, totalmente galvanizado y dotado de una sólida carretilla con ruedas neumáticas que, mediante un tractor, permite el desplazamiento de la máquina de un lugar a otro para cargar silos, graneros o almacenes transportando cualquier tipo de producto granular. La fabricación en dos distintas longitudes y diámetros, con y sin soportes intermedios, permite la elección más adecuada según las exigencias del cliente. A petición, proveemos soportes para estabilizar la máquina en suelos inestables o con un desnivel del 7% máx. La tolva montada en la carga permite recibir el producto directamente de un camión o de un remolque. La transmisión es de correa trapezoidal y el motor eléctrico está montado sobre un carter que permite ajustar la tensión de la correa. La articulación permite plegar el tornillo sinfín para facilitar las operaciones de transporte y almacenaje; esta articulación lleva un interruptor de seguridad que impide el funcionamiento de la máquina cuando está plegada. La instalación eléctrica incluye, además, un botón de parada de emergencia puesto en correspondencia del tablero de mandos. Un torno situado debajo del tubo del tornillo sinfín permite ajustar la altura de la boca de descarga, por lo que esta máquina resulta ser versátil y adaptable a las exigencias del cliente.

Coclee tubolari a motore idraulico serie CR

Tubular screw conveyors with hydraulic motor series CR

Rohrförderschnecken Serie CR mit Hydraulik-Motor Typ CR

Vis tubulaires avec moteur hydraulique serie CR

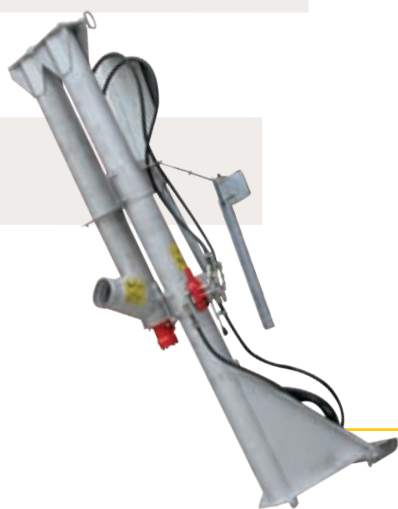
Transportadores tubulares de tornillo sinfín con motor hidráulico serie CR



Carico laterale
Side inlet
Seitliche Einlauföffnung
Chargement latéral
Carga lateral



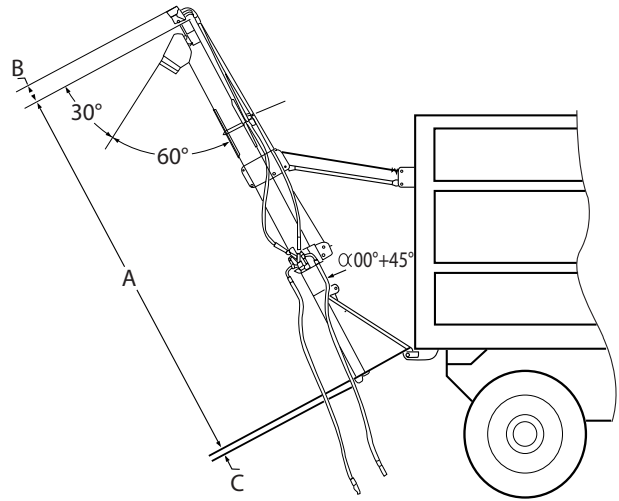
05



Ripiegabile
Plegable
Folding
Repliable
Klappbar



tipo - Type Type - Typ		CR 150	CR 200
Portata - Débit Capacity - Leistung	m ³ /h	8 ÷ 30	13 ÷ 40
	mm	4000 (2500 + 1500)	
	mm	150	150
	mm	50	50
Motore tipo - Tipe moteur Motor Type - Motor-Art		OPM 50	80
Cilindrata - Cylindrée C.Capacity - Hubraum	cm ³	50	80
Q min	l/min	15	20
Q max	l/min	40	60
Press. min - Press. min. Min. Press. - Min. Luftdruck	bar	30	30
Press. max - Press. max. Max. Press. - Max. Luftdruck	bar	80	80



IT Sono coclee appositamente studiate per risolvere il problema del carico dello spargi-concime in aperta campagna. Vengono facilmente applicate dietro qualsiasi rimorchio avente un'apertura posteriore per lo scarico ed un sistema idraulico per il sollevamento del cassone. Il prodotto caricato attraverso la tramoggia verrà trasportato dalla coclea e scaricato nello spargi-concime. L'applicazione del motore idraulico permette, tramite l'allacciamento al sistema idraulico del trattore, il funzionamento della coclea senza l'utilizzo di corrente elettrica od altro. La coclea è inoltre dotata di sistema ad arganello per modificarne l'inclinazione e quindi l'altezza di scarico in base alle varie esigenze. La coclea è disponibile in due diversi diametri: 150/200 ed in varie versioni: zincata a caldo con spirale in acciaio normale, zincata a caldo con spirale in acciaio inox e completamente in acciaio inox; in tal modo essa potrà essere utilizzata per diversi tipi di prodotto garantendo un'ottima resistenza all'azione corrosiva degli stessi.

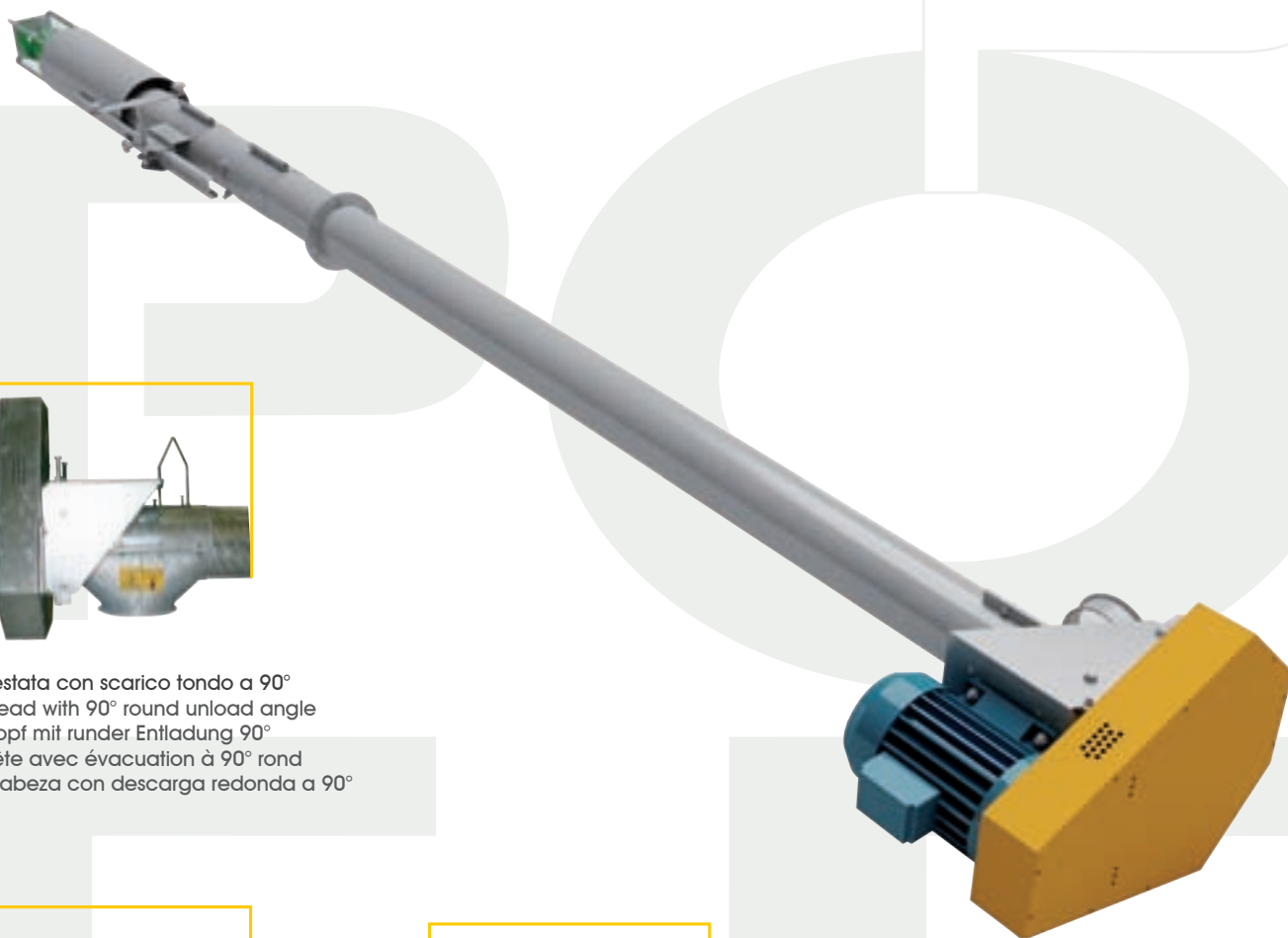
UK These screw conveyors are expressly studied to solve the loading problem of manure-spreader in the open land. They are easily fixed behind any trailers with a hole for the discharge in the back side and an hydraulic hoist dump. The product loaded in the hopper will be conveyed through the screw into the manure-spreader. Thanks to the connection of the hydraulic motor to the tractor's hydraulic system the screw conveyor works without electric connection or others. The machine is provided with a winch device to modify its inclination that is the height of discharge according to the requirements. The screw conveyor is available in two different diameters: 150/200 and in several models: hot galvanized with flight in steel, hot galvanized with flight in stainless steel or fully in stainless steel so that it can be used to convey any types of product assuring an excellent corrosion proofness.

DE Diese Förderschnecken wurden zur Lösung des Düngerstreue problems auf offenem Feld entwickelt. Sie einfach konner hinten, an jedem Anhänger, mit einer rückseitigen Auslaufsöffnung und einem hydraulischen System zum Heben des Wagenkastens, befestigt werden. Das geladene Produkt aus dem Trichter von der Schnecke gefördert und in den Düngestreuer abgeladen. Bei der Verbindung des Hydromotors mit dem hydraulischen System des Traktors Ka die Förderschnecke ohne Strom o. ä. funktionieren. Außerdem ist die Förderschnecke mit einer Winde ausgestattet, um die Neigung und die Höhe des Auslaufs nach Wunsch zu ändern. Es gibt zwei Durchmesser: 150/200 sowie verschiedene Modelle: feuerverzinkt mit Spirale aus Normalstahl, feuerverzinkt mit Spirale aus Edelstahl und völlig aus Edelstahl, so daß die Förderschnecke mehrere Typen von Produkten fördern und eine ausgezeichnete Korrosionsbeständigkeit gewährleisten kann.

FR Elles ont été étudiées pour résoudre le problème de chargement d'épandeur d'engrais en pleine campagne. Elles sont facilement fixées derrière n'importe quelle remorque pourvue d'une ouverture postérieure pour le déchargement d'un système hydraulique pour l'élévation de la caisse. Le produit sera chargé par la trémie, transporté par la vis et déchargé dans l'épandeur d'engrais. Avec l'emploi d'un moteur hydraulique, qui sera connecté au système hydraulique du tracteur, la vis fonctionne sans l'utilisation de courant électrique ou autre. La vis est également équipée d'un système à treuil pour régler l'inclinaison donc la hauteur de décharge selon les différentes exigences. La vis est disponible en deux diamètres: 150/200 et en plusieurs modèles: galvanisée à chaud avec spire en acier, galvanisée à chaud avec spire en acier inox et entièrement en acier inox; de sorte qu'on puisse l'utiliser pour différents produits en assurant une excellente résistance à l'usure.

ES Son transportadores de tornillo sinfín estudiados a propósito para resolver el problema de carga de las abonadoras en campo abierto. Se aplican fácilmente detrás de cualquier remolque con una apertura trasera para la descarga y un sistema hidráulico para levantar el cajón. El producto cargado a través de la tolva será transportado por el sinfín y será descargado en la abonadora. La aplicación del motor hidráulico permite, a través de la conexión al sistema hidráulico del tractor, que el transportador funcione sin utilizar corriente eléctrica u otro tipo de alimentación. Por otra parte, el sinfín tiene un sistema de cabrestante que modifica la inclinación y por lo tanto la altura de descarga según las diferentes exigencias. Se puede fabricar con dos diámetros 150/200 y en varios modelos: galvanizada en caliente con espiral de acero normal, galvanizada en caliente con espiral de acero inoxidable y totalmente de acero inoxidable, lo que permite un uso con diferentes tipos de productos, garantizando una óptima resistencia al acción corrosiva de los mismos.

Coclee tubolari serie F. P.
 Tubular screw conveyors series F.P.
 Rohrschnecken Serie F. P.
 Convoyeurs tubulaires à vis séries F. P.
 Transportadores tubulares de tornillo sinfín serie F.P.

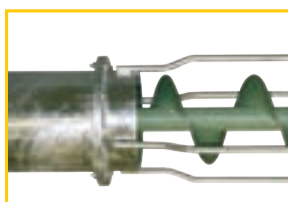


07

Testata con scarico tondo a 90°
 Head with 90° round unload angle
 Kopf mit runder Entladung 90°
 Tête avec évacuation à 90° rond
 Cabeza con descarga redonda a 90°



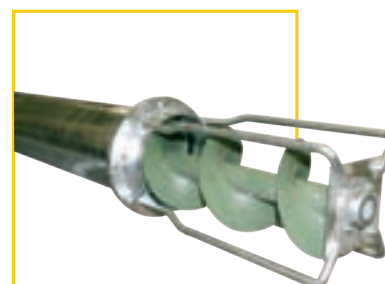
Carter
 Protection
 Schutz
 Protection
 Protecció



Tramoggia a 45°
 45° hopper
 Trichter 45°
 Trémie à 45°
 Tolva a 45°



Particolare del supporto intermedio
 Detail of intermediate support
 Detail Zwischenhalter
 Détail de supports intermédiaires
 Particolare soporte intermedio



IT Trasportatori a coclea per uso industriale costruiti in serie, con particolari intercambiabili tramite robuste giunzioni a flangia, eseguite in acciaio e zincate a caldo.

- Esecuzione standard nei Ø 150 - 200 - 250 - 300 con prolunghe da mt. 1,0 - 2,0 - 3,0 e robusti supporti intermedi in bronzo, in ertalon.
- Studiate e accessoriate per soddisfare molteplici impieghi:
 - Estrattori orizzontali o inclinati per silos.
 - Coclee verticali o inclinate con tramogge di carico.
 - Coclee fisse per movimentazioni orizzontali con scarichi intermedi.
 - Coclee equipaggiate con carrelli.

UK Screw conveyors for industrial use; the standard version includes parts which can be interchanged by means of strong flanged connections, in hot galvanized steel.

- Standard versions with Ø 150 - 200 - 250 - 300 and extensions measuring 1,0 - 2,0 - 3,0 in addition strong intermediate supports in bronze, in ertalon.
- Designed and made to suit various (use operating) and applications:
 - horizontal inclined unloaders for silos;
 - vertical inclined screws with loading hoppers;
 - fix screws for horizontal handling operations with intermediate drain;
 - screws equipped with trucks.

DE Serien-Schneckenförderer für den industriellen Einsatz mit austauschbaren Teilen aus verzinktem Stahl, die durch robuste Flansche miteinander verbunden werden.

- Standardausführungen mit Ø 150 - 200 - 250 mit Verlängerungen von 1,0 - 2,0 - 3,0 m und robusten Zwischenhaltern aus Bronze, aus Hortalon.
- Ausgelegt und bestückt für zahlreiche Einsatzzwecke:
 - Waagerechte oder geneigte Silageschnecken.
 - Senkrechte oder geneigte Schnecken mit Annahmetrichtern.
 - Feststehende Schnecke für waagerechte Bewegungen mit Zwischenentladung.
 - Fahrbare Schnecken.

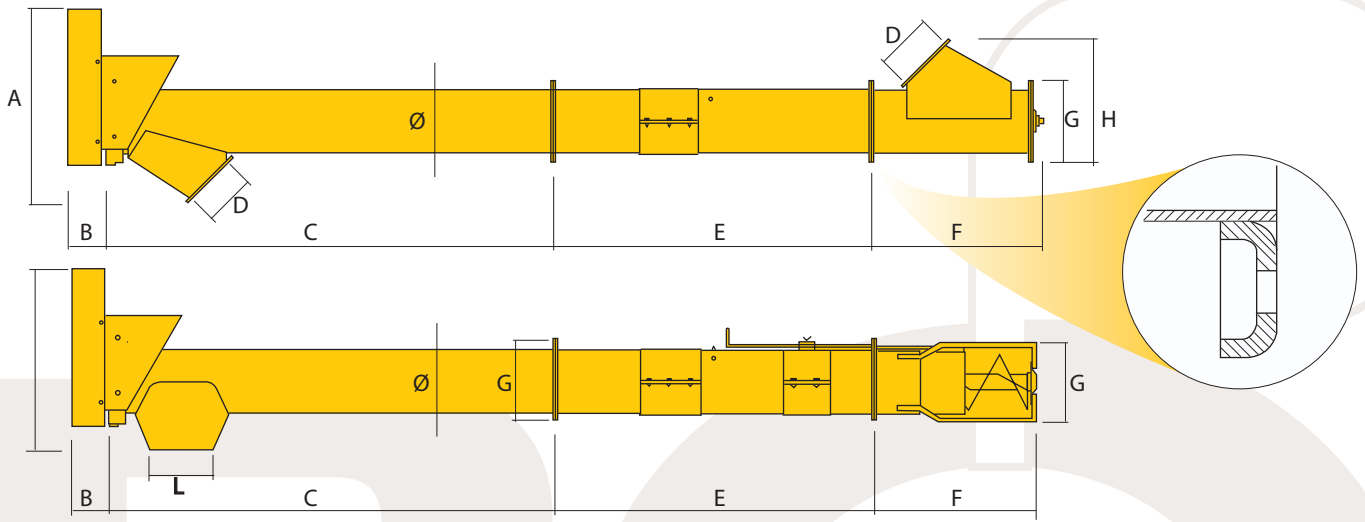
FR Convoyeurs à vis à usage industriel, réalisés en série, avec éléments interchangeables grâce à des jonctions à bride en acier et galvanisées à chaud.

- Exécution standard dans les diam. 150 - 200 - 250 - 300 avec rallonges de 1,0 - 2,0 - 3,0m et supports solides intermédiaires en bronze, en ertalon.
- Conçus et équipés pour faire face à de multiples emplois:
 - Extracteurs horizontaux ou inclinés pour silos.
 - Convoyeurs à vis verticaux ou inclinés avec trémies de chargement.
 - Convoyeurs à vis à poste fixe pour des manutentions horizontales avec évacuations intermédiaires.
 - Convoyeurs à vis équipés de chariots.

ES Transportadores de tornillo sinfín para uso industrial fabricados en serie, con piezas intercambiables mediante sólidos empalmes de brida, realizados en acero y sólidos soportes intermedios de bronce y ertalon..

- Realización estándar el los Ø de 150 - 200 - 250 - 300 con alargaderas de 1,0 - 2,0 - 3,0 m y sólidos soportes intermedios de bronce y ertalon.
- Concebidos y equipados para múltiples empleos.
 - Extractores horizontales o inclinados para silos.
 - Tornillos sinfín verticales o inclinados con tolvas de carga.
 - Tornillos sinfín fijos para manipulaciones horizontales con descargas intermedias.
 - Tornillos sinfín equipados con carretillas.





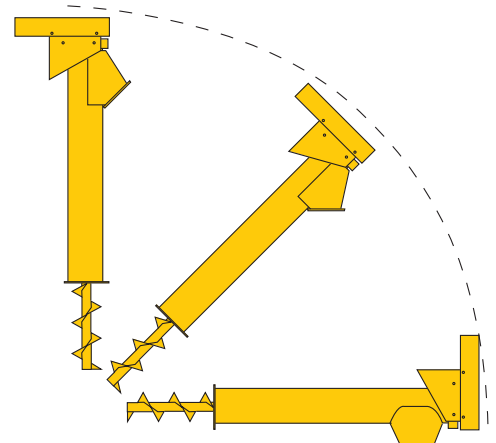
Dimensioni in mm. - Dimensions in mm. - Abmessungen in mm. - Dimensions en mm. - Dimensiones en mm

Tipo/Type/Typ/Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
Ø 150	670	140	2.500	Ø 150	1.000 - 2.000 - 3.000	590	210	350	670	Ø 150
Ø 200	750	140	2.500	176 x 176	1.000 - 2.000 - 3.000	570	260	420	670	Ø 200
Ø 250	850	160	2.300	250 x 250	1.000 - 2.000 - 3.000	750	310	520	780	Ø 250
Ø 300	950	170	2.300	300 x 300	1.000 - 2.000 - 3.000	750	360	620	870	Ø 300

09

Potenza installata in kw - Installed power kw - Installierte leistung in kw Puissance installé en kw - Potencia instalada en kw		Lunghesse in m. - Length in m. - Longueur en m. Lange in m. - Largos en m.												
Tipo Type Typ Type	Giri/min. Rpm Upm Tours/min. Rpm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
FP 150	280	1,5	1,5	2,2	2,2	3	3	4	4	4	5,5	5,5	5,5	5,5
	360	1,5	2,2	2,2	3	3	4	4	5,5	5,5	5,5	7,5	7,5	7,5
FP 200	280	1,5	2,2	2,2	3	3	4	4	4	5,5	5,5	5,5	5,5	7,5
	360	2,2	2,2	3	3	4	4	5,5	5,5	5,5	7,5	7,5	7,5	9,2
FP 250	280	3	4	4	5,5	5,5	7,5	7,5	9,2	9,2	9,2	11	11	15
	360	3	4	5,5	7,5	7,5	7,5	9,2	9,2	11	11	15	15	15
FP 300	280	3	4	5,5	7,5	7,5	9,2	9,2	11	11	15	15	15	15
	360	4	5,5	7,5	7,5	9,2	11	11	15	15	15	18,5	18,5	18,5

Tipo Type Typ Type	Giri/min. Rpm Upm Tours/min. Rpm	Portata mc/h - Capacity mc/h Foderleistung mc/h - Debit mc/h Caudal m³/h			Portata T/h - Capacity mT/h Foderleistung T/h - Debit T/h Caudal T/h		
		0°	45°	90°	0°	45°	90°
FP 150	280	21	17	11	16	13	8
	360	28	23	15	21	17	11
FP 200	280	51	40	27	38	30	20
	360	68	54	36	51	41	27
FP 250	280	90	72	46	68	54	35
	360	120	96	62	90	72	47
FP 300	280	125	100	65	94	75	49
	360	173	139	90	130	104	68



Particolari e accessori
 Components and accessories
 Einzelteile und Zubehör
 Détails accessoires
 Detalles y accesorios



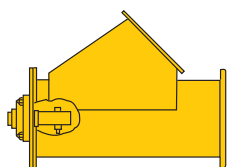
Testata con scarico tondo a 45° senza trasmissione.
 Round unload 45° (angle) head in/out drive.
 Kopf mit runder Entladung ohne Antrieb 45°.
 Tête avec décharge ronde à 45° sans transmission.
 Cabeza con descarga redonda a 45° sin transmisión.



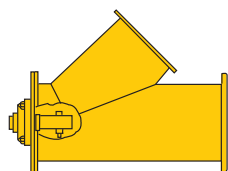
Testata con scarico quadrato a 45°.
 45° square unload angle head.
 Kopf mit viereckiger Entladung 45°.
 Tête avec évacuation à 45° carrée.
 Cabezal con descarga cuadrada a 45°.



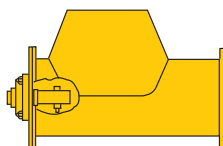
Testata con scarico tondo a 90°.
 90° round unload angle head.
 Kopf mit runder Entladung 90°.
 Tête avec évacuation à 90° ronde.
 Cabezal con descarga redonda a 90°.



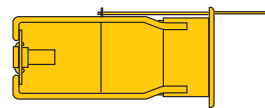
Coda a 45° quadrata.
 45° square tail.
 Heckteil viereckig 45°.
 Queue à 45° carrée.
 Cola a 45° cuadrada.



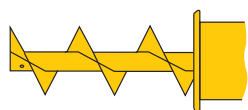
Coda a 45° tonda.
 45° round tail.
 Heckteil rund 45°.
 Queue à 45° ronde.
 Cola a 45° redonda.



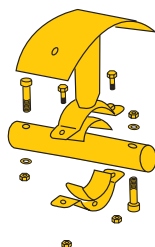
Coda a 90°.
 90° (end) tail.
 Endteil 90°.
 Queue à 90°.
 Cola a 90°.



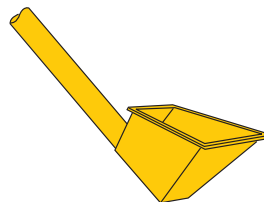
Coda con serranda regolazione portata.
 End with flow rate regulating lock flow control tail.
 Endteil mit Förderregelschieber.
 Queue avec volet de réglage du débit.
 Cola con compuerta para regulación de la carga.



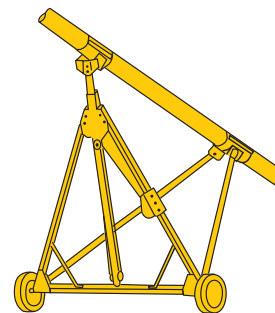
Coda libera per estrattore.
 Free end for (unloader) tail.
 Freies Endteil für Siloentnahme.
 Queue libre pour extracteur.
 Cola libre para extractor.



Supporto intermedio.
 Intermediate support.
 Zwischenhalter.
 Support intermédiaire.
 Soporte intermedio.



Tramoggia a 45°.
 45° hopper.
 Trichter 45°.
 Trémie à 45°.
 Tolva a 45°.



Carrello regolabile.
 Adjustable truck.
 Verstellbarer Wagen.
 Chariot réglable.
 Carro regulable.

Coclee flessibili
Flexible screw conveyors
Flexible Förderschnecher
Transporteurs à vis flexible
Transportadores de tornillo sinfín flexibles



11



IT FUNZIONE DI UTILIZZO COCLEE FLESSIBILI

Si tratta di coclee che hanno la possibilità di curvare il tubo convogliatore e la spirale adattandosi a qualsiasi impianto. Le coclee flessibili sono adatte al trasporto di materiali in polvere, macinati, cristalli, granuli, fiocchi di cereali miscele. Il tubo di trasporto e l'elica portante vengono eseguite con plastiche speciali antiusura. Sono ermeticamente chiuse e quindi non soggette a contaminazioni esterne e ad eventuali fuoriuscite del materiale trasportato. Si tratta di macchine relativamente semplici che possono essere utilizzate in impianti preesistenti e che non hanno bisogno di filtri, cicloni o di accessori indispensabili con il trasporto ad aria

AVVERTENZE

Tutte le coclee flessibili prodotte da POFER s.r.l. sono state realizzate per l'impiego in impianti di trasporto e dosaggio nel rispetto degli standard qualitativi richiesti dal mercato. Evitare qualsiasi contatto con materiali pericolosi come:

Esplosivi

Tossici

Infiammabili

Nocivi

Evitare qualsiasi estrazione da silo o celle contenenti i suddetti materiali

Evitare il funzionamento con temperature inferiori ai -20°C e con temperature superiori ai $+60^{\circ}\text{C}$.

UK USE OF FLEXIBLE SCREW CONVEYORS

Flexible screw conveyors pipe and spiral may be bent to suit various kind of plants. They are suitable for the conveying of powder or crushed materials, in crystals, granulates, cereal flakes and mixed products. The external pipes are made with special plastic against wearing.

The airtight execution avoids any external contaminations and leakage of the conveyed product. The simple execution enables the installation in existing plants without any filter, air-separator or other necessary accessories for the pneumatic transport.

Notice:

All flexible screw conveyors made by Pofer S.r.l. are made to be installed in conveying and dosing plants respecting the market qualitative standards. Any contact with the following dangerous materials must be avoided:

explosive, toxic, flammable and harmful. The extraction of such products from silos or any other room must be avoided.

These screws could not be used at temperatures lower than -20° or more than $+60^{\circ}\text{C}$.

DE Funktion

Bei dieser Baureihe handelt es sich um flexible Spiralförderer, deren biegsame Spirale und Rohrmantel sich an jede Anlage anpassen. Die flexiblen Spiralförderer eignen sich zum Transport von Pulvern, kristallisierten Produkten, Granulaten, Cerealien sowie Mahl- und Mischprodukten. Der Rohrmantel und die Förderspirale bestehen aus speziellem verschleißresistenten Kunststoff. Sie bilden ein hermetisch geschlossenes System, womit sowohl eine Kontamination von außen als auch der Austritt des zu transportierenden Materials ausgeschlossen ist. Es handelt sich um relativ einfache Geräte, die in bereits schon bestehende Anlagen integriert werden können und die ohne Filter, Staubfänger oder sonstige Zubehörteile, die sonst bei Druckluftsystemen unerlässlich sind, auskommen.

Bitte beachten Sie:

Sämtliche biegsamen Pofer Spiralförderer sind für den Einsatz in Förder- und Dosieranlagen unter Beachtung der allgemeinen marktüblichen Qualitätsstandards konzipiert.

Vermeiden Sie jeden Kontakt mit gefährlichen Materialien, wie explosiven, giftigen, brennbaren oder gesundheitsschädlichen Stoffen.

Die Spiralförderer sind nicht zur Austragung aus Silos oder Behältern, die diese Materialien enthalten, geeignet.

Die Spiralförderer sind nicht zum Einsatz bei einer Betriebstemperatur unter -20°C bzw. über $+60^{\circ}\text{C}$ geeignet.

FR UTILISATION DES VIS FLEXIBLES

Les convoyeurs à vis flexible offrent la possibilité de courber leurs tubes et spires, en s'adaptant ainsi à toutes les implantations. Elles sont adaptées au transport de produits en poudre, broyés, en cristaux, granulés, flocons de céréales et mélanges. Le tube extérieur est réalisé en plastique spécial résistant à l'usure. Leur réalisation hermétique leur permet d'éviter les contaminations externes et la fuite du produit transporté. Il s'agit de machines simples qui peuvent être installées dans des installations existantes et la fuite du produit transporté, et qui peuvent aussi être installées dans des installations existantes et qui ne nécessitent pas de filtres, séparateurs pneumatiques ou autres accessoires nécessaires pour les transports pneumatiques.

Avertissement:

Les convoyeurs à vis flexible réalisés par Pofer ont été créés pour l'utilisation dans des installations de transport et dosage en respectant les standards de qualité du marché. Tout contact avec les matériaux dangereux suivants, doit être évité: explosifs, toxiques, inflammables et nocifs. L'extraction de tels produits des silos ou n'importe quelle autre pièce doit être évitée. Ces vis ne sont pas adaptées pour être utilisées avec des températures inférieures à -20°C ou supérieures à $+60^{\circ}\text{C}$.

ES USO DE LOS TORNILLOS SINFIN FLEXIBLES

Se trata de tornillos sinfín que tienen la posibilidad de curvar el tubo transportador y la espiral adaptándose a cualquier instalación. Los tornillos sinfín flexibles son adecuados para transportar materiales en polvo, molidos, líquidos, cristales, gránulos, copos de cereales y mezclas. El tubo de transporte y la hélice portadora son de plásticos especiales antidesgaste. Están cerrados herméticamente y, por consiguiente, no están sujetos a contaminaciones externas ni a eventuales vertidos del material transportado. Se trata de máquinas relativamente simples que pueden ser utilizadas en instalaciones ya existentes y que no necesitan filtros, ciclones ni accesorios indispensables en el transporte de aire.

ADVERTENCIAS

Todos los tornillos sinfín flexibles fabricados por POFER s.r.l. han sido realizados para el empleo en instalaciones de transporte y dosificación en el respeto de los estándares de calidad requeridos por el mercado. Evitar cualquier contacto con materiales peligrosos, como materiales:

Explosivos

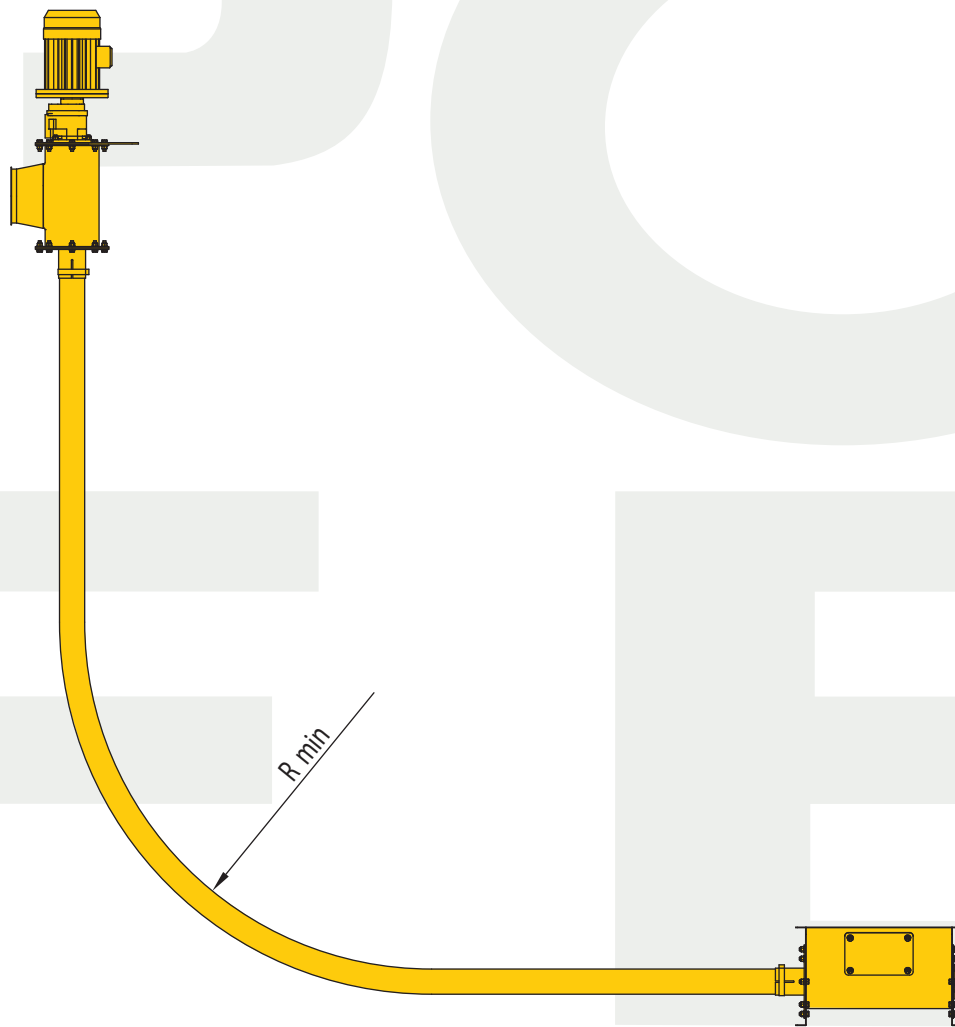
Tóxicos

Inflamables

Nocivos

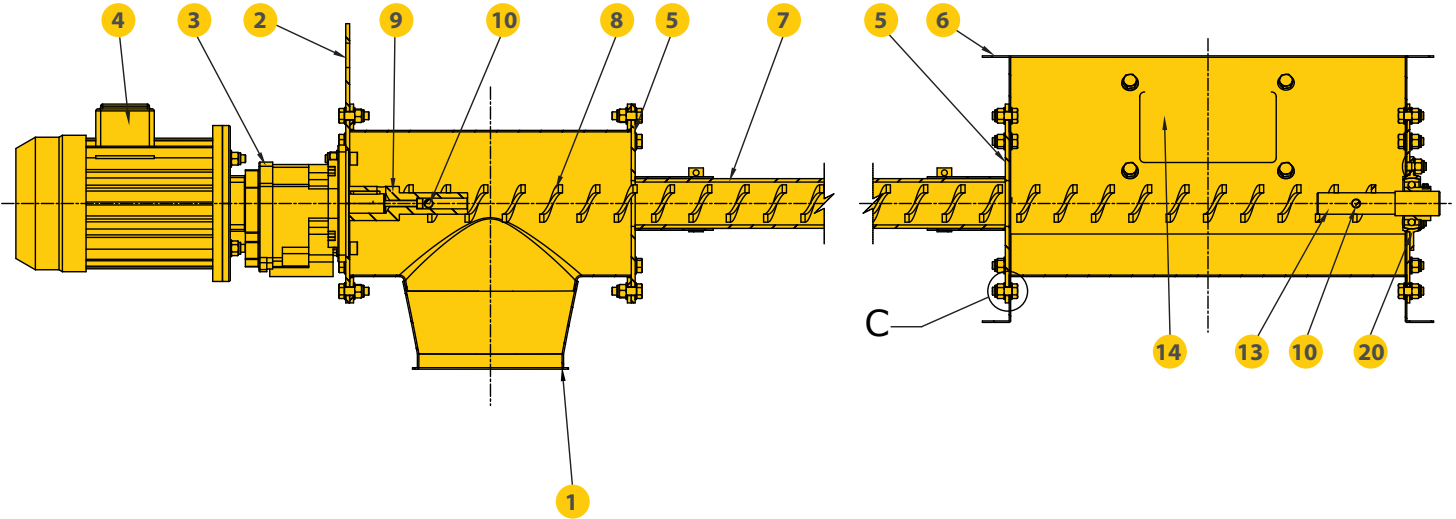
Evitar cualquier extracción de silos o celdas que contienen dichos materiales

Evitar el funcionamiento con temperaturas inferiores a -20°C y con temperaturas superiores a $+60^{\circ}\text{C}$.



Tipo Type Typ Type	Ø Tubo Ø Pipe Ø Rohr Ø Tube Ø Tubo	Ø Spirale Ø Spiral Ø Spirale Ø Spirale Ø Espiral	Passo Pitch Steigung Pas Paso	N.Giri Rpm UpM Tours min. N.Rev.	Portata Kg Capacity Kg Leistung Kg Debit Kg Capacidad Kg $\alpha = 0^{\circ} / \alpha = 45^{\circ}$	Potenza Power Motorleistung Puissance Potencia	R min Ray min R min R min R.min	N. Curve N. Curve N. Kurve N. Curve N. Curvas
Flex 50	51	38,3 x 22	38	280	500 / 340	0,55 Kw	1400	3
Flex 60	60	48,3 x 32	40	280	1000 / 700	0,55 Kw	1600	3
Flex 70	70	53,3 x 33	37	280	1600 / 1080	1,1 Kw	1800	3
Flex 80	80	60 x 36,5	60	280	2300 / 1540	1,1 Kw	2000	3
Flex 90	90	68 x 44,5	50	280	3200 / 2100	1,1 Kw	2000	3

Schema generale coclee flessibili
 Overall layout of flexible screw conveyors
 Allgemeine Aufstellung der Flexible Foerderschnecken
 Schéma general des convoyeurs a vis Flexibles
 Esquema general de transportadores de tornillo sinfín flexibles



- IT
1. Testa universale coclee flessibili
 2. Flangia di attacco motore
 3. Riduttore
 4. Motore
 5. Attacco tubo flessibile
 6. Bocca di carico per coclee flessibili
 7. Tubo in polietilene
 8. Spirale DX
 9. Perno per trascinamento spirale flessibile
 10. Vite di bloccaggio spirale
 11. Lamiera per chiusura tramoggia
 12. Flangia di chiusura bocca di carico
 13. Perno di coda

- UK
1. Universal outlet of flexible screw conveyors
 2. Flange for motor connection
 3. Gearbox
 4. Motor
 5. Connection flexible pipe
 6. Inlet mouth for flexible screw conveyor
 7. Polyethylene pipe
 8. Spiral right sense
 9. Pin for flexible spiral's driving
 10. Screw for spiral's blocking
 11. Plate for hopper's closing
 12. Flange for inlet mouth's closing
 13. Tail pin

- FR
1. Décharge universelle des vis flexibles
 2. Bride pour l'attaque du moteur
 3. Réducteur
 4. Moteur
 5. Attaque du tube flexible
 6. Bouche d'entrée pour vis flexibles
 7. Tube en polyéthylène
 8. Spirale sens droit
 9. Tourillon pour l'entraînement de la spirale flexible
 10. Vis pour le blocage de la spirale flexible
 11. Tôle pour le serrage de la trémie
 12. Bride pour le serrage de la bouche d'entrée
 13. Tourillon de queue

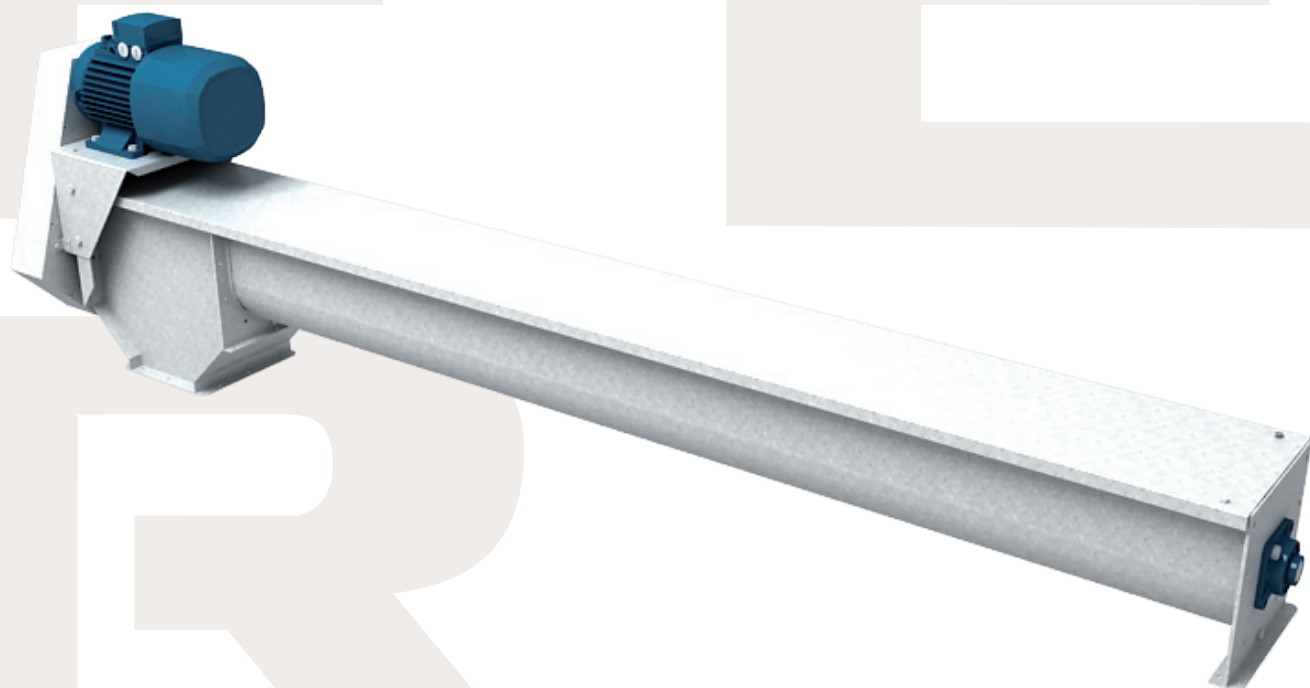
- DE
1. Universal Auslauf von Flexiblen Foerderschnecken
 2. Motor Anschlussflansch
 3. Getriebe
 4. Motor
 5. Anschluss Flexible Rohr
 6. Einlauf fuer Flexible Foerderschnecken
 7. Polyethylen Rohr
 8. Rechtsgaengige Spirale
 9. Zapfen fuer Flexible Spirale transport
 10. Schraube fuer Spiralehalterung
 11. Blech fuer Trichterverschliessung
 12. Flansch fuer die Verschliessung der Einlauf
 13. Heck Zapfen

- ES
1. Cabezal universal transportadores de tornillo sinfín flexibles
 2. Brida para acoplamiento del motor
 3. Reductor
 4. Motor
 5. Conexión tubo flexible
 6. Boca de carga para transportadores de tornillo sinfín flexibles
 7. Tubo en polietileno
 8. Espiral dcha
 9. Perno para arrastre de la espiral flexible
 10. Tornillo de bloqueo de la espiral
 11. Chapa para el cierre de la tolva
 12. Brida de cierre de la boca de carga
 13. Perno de coda

Trasportatori a coclea aperta
Trough screw conveyors
Trogsschnecken
Transporteurs à vis en auge
Transportadores de tornillo sinfín abierto

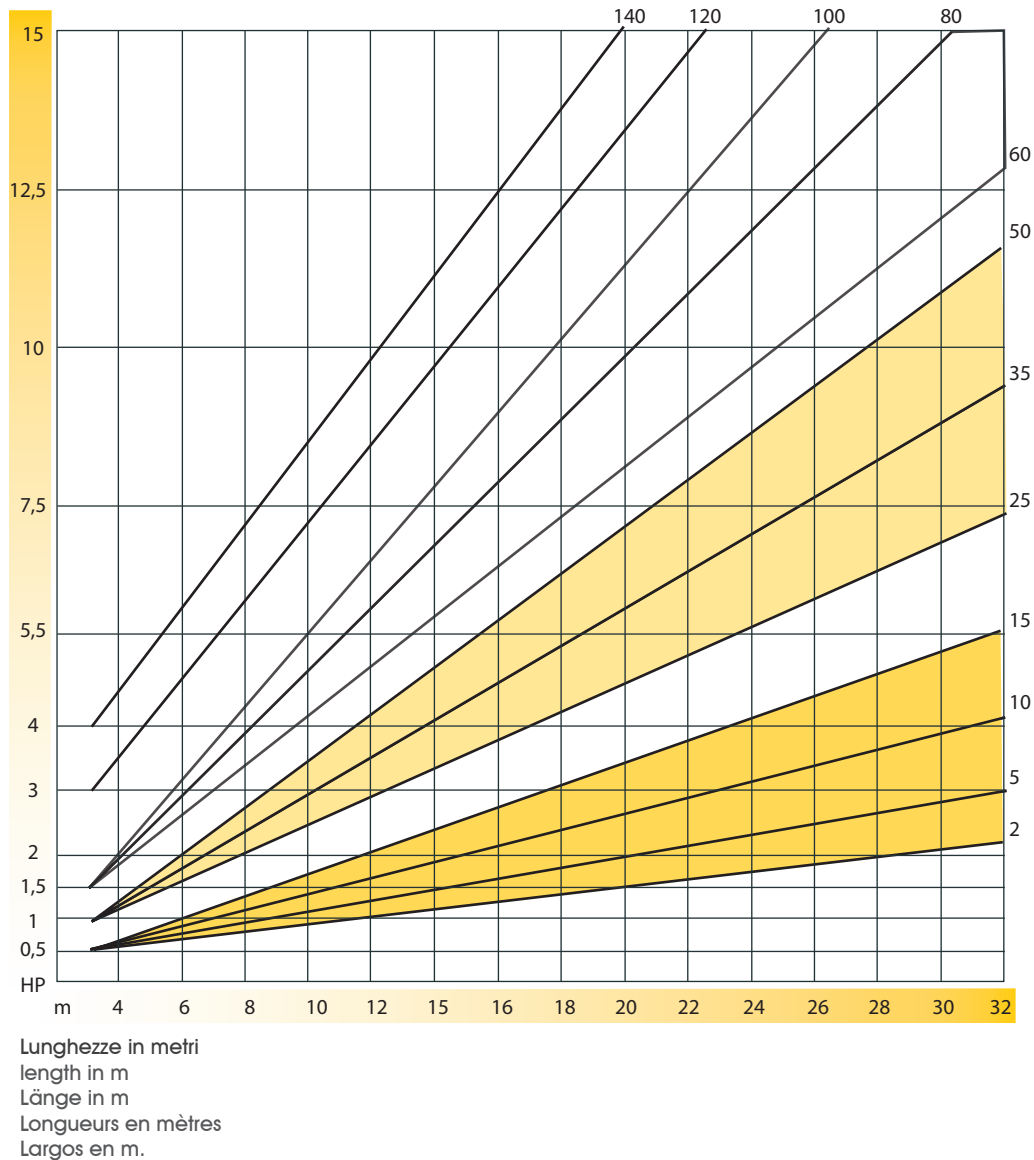


15



Potenze in HP
Power in HP
Leistung in HP
Puissance en HP
Potencias en HP

Portata in m³/h
Capacity in m³/h
Tragfähigkeit in m³/h
Débit en m³/h
Capacidad en m³/h



IT Potenze installate per coclee a cassetta.

Le potenze installate sono considerate in relazione al trasporto di prodotto avente peso specifico di 0,7 ÷ 0,8 ton/m³, alla portata ed alla lunghezza da raggiungere.

UK Power to be installed on the screw conveyor.

According to its capacity and length, for the conveying of a product with specific weight of 0.7 ÷ 0.8 ton/m³.

DE Installierte Leistungen der Kasten-Schneckenförderer.

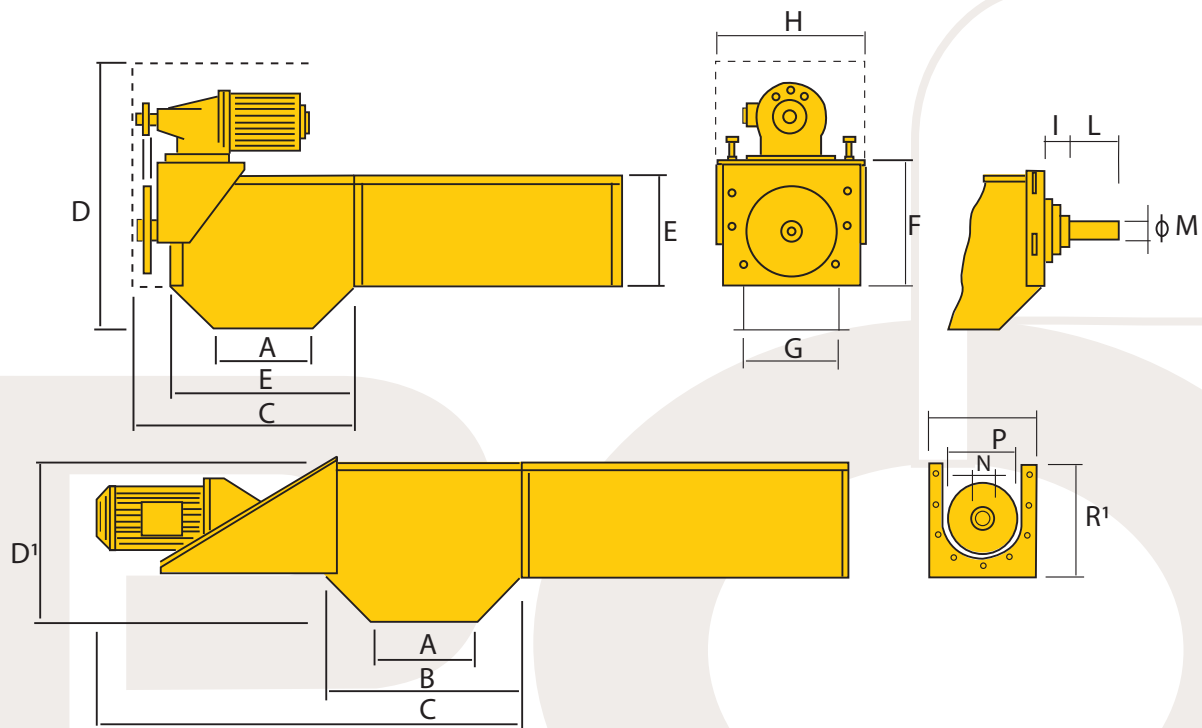
Die installierten Leistungen sind für den Transport von Produkten mit einem spezifischen Gewicht von 0,7 ÷ 0,8 ton/m³ entsprechend der Förderleistung und der gewünschten Transportlänge ausgelegt.

FR Puissances pour les vis en auge.

On a calculé les puissances à installer sur les transporteurs par rapport à la manutention d'un produit avec une densité de 0,7 ÷ 0,8 ton/m³, et par rapport au débit et à la longueur à atteindre.

ES Potencias instaladas en tornillos sinfín de canal.

Las potencias instaladas han sido calculadas en función del transporte de productos cuyo peso específico oscila entre 0,7 ÷ 0,8 ton/m³ y según la carga y el largo que hay que obtener.

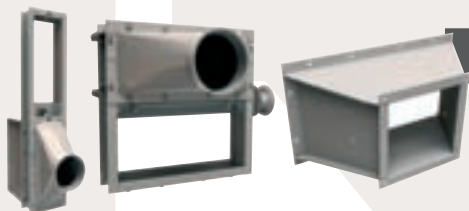


Tipo - Type Typ - Type	A	B	C	D	D'	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
T 15	150	500	550-700	700	400	175	150	280	40	65	65	Ø30	Ø42	130	130	203	202
T 20	200	500	600-800	750	445	230	200	340	45	70	70	Ø35	Ø48	180	180	263	262
T 25	250	500	680-1115	785	493	295	250	387	45	80	80	Ø40	Ø60	230	230	333	337
T 30	300	500	700-1200	800	533	350	300	448	50	100	100	Ø50	Ø70	280	280	393	400

17

Portata m³/h - Capacity m³/h - Stundenleistung m³/h - Débit en m³/h - Capacidad m³/h

Giri minuto / Rpm Undrehungen pro Minute Tours minute / Rpm	Trasmissione Drive Transmission	Trasmission Transmisión	Motorizzazione Motorisation Motorisierung	Motorisation Motorización	T15 ø 150	T20 ø 200	T25 ø 200	T30 ø 300
35	Catena Chain Ketten	Chaîne Cadena	Motoriduttore Motorgearbox Getriebemotor	Motoréducteur Motorreductor	2	5	8	18
70	Giunto Direct joint Direktkupplung	Joint direct Junta	Motoriduttore Geared motor Getriebe motor	Motoréducteur Motorreductor	4	10	16	35
100	Catena Chain Ketten	Chaîne Cadena	Motoriduttore Geared motor Getriebemotor	Motoréducteur Motorreductor	6	15	25	50
200	Giunto Direct joint Directkopplung	Joint direc Juntat	Motoriduttore Geared motor Getriebemotor	Motoréducteur Motorreductor	12	30	50	100
270	Cinghiali V-belt Keilriemen	Courroies Orugas	Motore a 6 poli 6 pole motor Seichspoliger Motor	Moteur à 6 poles Motor de 6 polos	15	40	60	120
350	Cinghiali V-belt Keilriemen	Courroies Orugas	Motore a 4 poli 4 pole motor Vierpoliger Motor	Moteur à 4 poles Motor de 4 polos	20	50	80	140



Vista grafica delle nuove bocche di scarico con serranda trasversale, longitudinale e quadra.
Graphic view of the new outlet openings with transverse, longitudinal and square flow rate regulating gate.
Grafische Sicht der neuen Auslaufsöffnungen mit Quer-, Längs- und viereckigem Schieber.
Vue graphique des nouvelles bouches de dechargement avec rideau transversal, longitudinal et carré.
Vista gráfica de las nuevas bocas de descarga con compuerta transversal, longitudinal y cuadrada.



Flangiatura intermedia.
Intermediate flanging.
Zwischen-Verflanschung.
Bride intermédiaire.
Brida intermedia.



Scarico intermedio.
Intermediate outlet hole.
Zwischenauslauf.
Décharge intermédiaire.
Descarga intermedia.



Testata con scarico.
Head with outlet hole.
Schneckenkopf mit Auslauf.
Tête avec Décharge.
Cabezal con descarga.



Testata con trasmissione a catena.
Head with chain drive.
Schneckenkopf mit Kettenantrieb
Tête avec transmission par chaîne.
Cabezal con transmisión de cadena.



Coda.
Box end.
Schneckenheck.
Queue.
Cola.



Testata con trasmissione a cinghia.
Head with V-belt drive.
Schneckenkopf mit Keilriemenantrieb.
Tête avec transmission par courroie.
Cabezal con transmisión de correa.



Supporto intermedio con boccia in bronzo.
Intermediate support with bronze bushing.
Mittlere Halterung mit Bronzelager.
Support intermédiaire avec douille en bronze.
Soporte intermedio con casquillo de bronce.



Supporto intermedio con boccia in plastica autolubrificante.
Intermediate support with plastic bushing.
Mittlere Halterung mit selbstschmierendenKunststofflager.
Support intermédiaire avec douille en bronze.
Soporte intermedio con casquillo de plástico autolubricante.



Testata con scarico a serranda manuale.
Outlet hole with manual gate.
Schneckenkopf mit Auslauf und Handschieber.
Décharge avec volet manuel.
Descarga con compuerta manual.



Testa con motoriduttore diretto.
Head with motor gearbox and direct joint.
Schneckenkopf mit Getriebemotor.
Tête avec motoréducteur et joint direct.
Cabezal con motorreductor directo.

IT I trasportatori a coclea aperta sono adatti al trasporto orizzontale di materiali granulosi e secchi. Realizzati in serie sono sempre disponibili a magazzino nei modelli T15, T20, T25, T30. Componibili ed intercambiabili le prolunghe sono costruite in tre diverse lunghezze, da 1 a 3 metri. Dotate di supporti intermedi in bronzina o in plastica autolubrificante esente da manutenzione, permettono di raggiungere qualsiasi lunghezza, con uno o più scarichi intermedi per lo stoccaggio nei magazzini. A seconda delle esigenze i trasportatori sono equipaggiati di motore trifase e trasmissione a cinghia, o motoriduttore e trasmissione a catena oppure con motoriduttore con trasmissione diretta.

La fornitura standard comprende anche carter antinfortunistico in regola con le leggi vigenti e coperchi.

UK Open screw conveyors are suitable for horizontal conveying of granular and dry materials. They are mass-produced and always available in stock in the T15, T20, T25, T30 models. The modular and interchangeable extensions are available in three different lengths – 1, 2 and 3 metres – They are connected by using intermediate bearings in bronze or in maintenance-free plastic. Screw conveyors can be produced in any length, with the possibility of fitting one or more intermediate outlet openings for the storage of the product in warehouses. According to the requirements of the customer the conveyors may be equipped with three-phase motors and belt drive, with motorgearbox and direct coupling. The standard supply includes also the trough covers and a safety dry casing within the low.

DE Die offenen Schneckenförderer eignen sich für den horizontalen Transport von körnigen und trockenen Materialien. Die in Serie hergestellten Modelle T-15, T-20, T-25 und T-30 sind immer. Die kombinier – und auswechselbaren Verlängerungen sind mit wartungsfreien selbstschmierenden Bronze – oder Kunststoffzwischenlagern ausgestattet und können mit einem oder mehreren Zwischenauslassen jede Länge erreichen. Je nach Anforderung werden die Förderer mit 3-Phasenmotoren und Triebriemen-Kraftübertragung oder Direkt-Motorgetrieben ausgerüstet. Die Standardausführung enthält die den gültigen Sicherheitsvorschriften entsprechenden Gehäuse und Abdeckungen.

FR Les transporteurs à vis en auge sont adaptés au transport horizontal de matériaux granuleux et secs. Leur production est en série et permet la disposition du stock dans tous les modèles T15, T20, T25, T30, les rallonges modulaires et interchangeable de trois longueurs différentes (1,2,3 mètres) que l'on utilise pour obtenir la vis sont munies de supports intermédiaires en bronze ou en plastique auto-lubrifié sans besoin d'entretien. Les vis peuvent atteindre n'importe quelle longueur, avec une ou plusieurs bouches de déchargement intermédiaires pour le stockage dans les entrepôts. Suivant les exigences du client on peut fournir le transporteurs avec moteur triphasé et transmission par courroies, ou avec motoréducteur et transmission par chaîne, ou bien avec motoréducteur et transmission directe. La fourniture standard comprend les couvercles et le carter de protection contre les accidents en conformité avec les lois en vigueur.


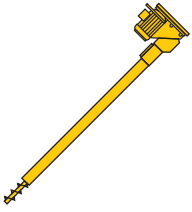

ES Los transportadores de tornillo sinfín abiertos o de canal son adecuados para el transporte horizontal de materiales granulosos y secos. Se realizan en serie y están siempre disponibles en stock los modelos T15, T20, T25, T30. Las alargaderas, modulares e intercambiables, se realizan con tres longitudes diferentes, de 1 a 3 metros. Tienen soportes intermedios de bronce o plástico autolubrificante que no necesitan mantenimiento y permiten alcanzar cualquier largo, con una o varias descargas intermedias, para efectuar el almacenamiento. Según las exigencias, los transportadores se pueden equipar con motor trifásico y transmisión de correa, motorreductor y transmisión de cadena, o motorreductor con transmisión directa. El equipo estándar también incluye el cárter para prevenir accidentes de trabajo previsto por las disposiciones vigentes.

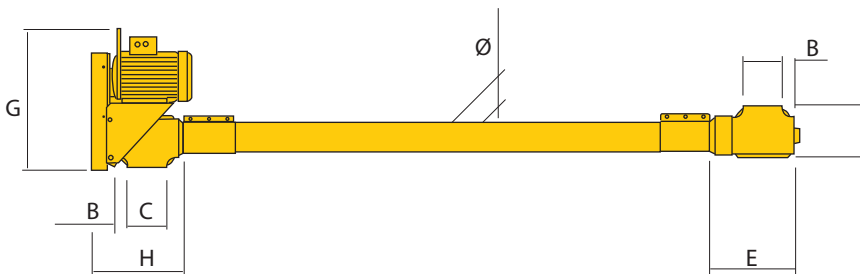
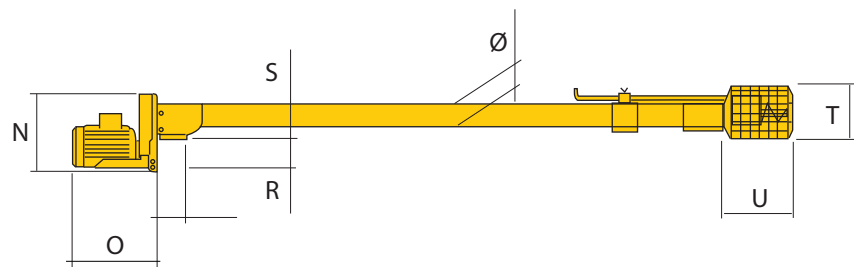
Trasportatori estrattori tubolari a coclea
Extracting tubular screw coconveyors
Röhrenförmige Schneckenförderer
Extracteurs à vis sans fin tubulaires
Extractores tubulares de tornillo sinfín



19



Portata oraria t/h Capacity in t/h Förderleistung in t/h Débit horaire Capacidad horaria t/h			
Tipo/Type/Typ/Type	0°	45°	90°
Ø 100	12	7	6,5
Ø 120	20	13	7
Ø 150	25	20	8
Ø 150/P	25	20	8



Dimensione in mm. - Dimensions in mm. - Abmessungen in mm. - Dimensions en mm. Dimensiones en mm.

Tipo/Type/Typ/Type	B	C	E	G	H	I	N	O	P	Q	R	S	T	U
Ø 100	45	150	335	570	365	210	380	420	17	120	166	101	260	355
Ø 120	45	150	325	570	355	210	380	420	17	120	156	111	260	350
Ø 150	45	150	305	570	335	210	460	440	30	150	190	125	260	340
Ø 150/P	45	150	305	570	335	210	-	-	-	-	-	-	-	-

Potenza installata in kW – Installed power in kW – Installierte Leistung in kW – Puissance installée in kW – Potencia instalada in kW

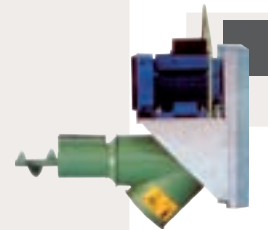
Tipo/Type/Typ/Type	Lunghezza - Length - Länge - Longueur - Largo											
	m. 3	m. 4	m. 5	m. 5	m. 6	m. 7	m. 8	m. 9	m. 10	m. 11	m. 12	
Ø 100	0,75	1,1	1,1	1,1	1,5	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2	2,2	
Ø 120	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2	3	3	3	
Ø 150	1,5	1,5	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2	3	3	4	4	
Ø 150/P	1,5	1,5	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2	3	3	4	4	



Testa con trasmissione a cinghia.
Head with chain drive.
Kopf mit Riemenübertragung.
Tête avec transmission par courroies.
Cabezal con transmisión de correa.



Testa con trasmissione a cinghia.
Head with chain drive.
Kopf mit Riemenübertragung.
Tête avec transmission par courroies.
Cabezal con transmisión de correa.



Testata con bocca a 45° e trasmissione a cinghia.
Head with 45° outlet hole and chain drive.
Kopf mit 45° Auslaßrohr und Riemenantrieb.
Tête avec bouche 45° et transmission par courroies.
Cabezal con boca de 45° y transmisión de correa.



Testata T.N. con bocca a 90° e trasmissione a cinghia.
T.N. head with 45° outlet hole and chain drive.
Kopf T.N. mit 45° Auslaßrohr und Riemenantrieb.
T.N. tête avec bouche 90° et transmission par courroies.
Cabezal T. N. con boca a 90° y transmisión de correa.



Scarico intermedio.
Intermediate outlet hole.
Zwischenauslaß.
Décharge intermédiaire.
Descarga intermedio.



Testa cannone.
"cannone" Head.
Kopf "Kanone".
Tête "cannone".
Cabezal "cannone" cañón.



Testa con motore diretto.
Head with direct motor.
Kopf mit Direktmotor.
Tête avec moteur direct.
Cabezal con motor directo.

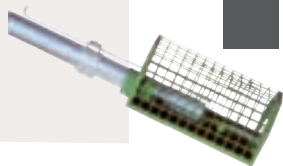
21



Coda con serranda tipo Export.
Intel end with regulating gate and Export type.
Endstück mit Schieber Typ Export.
Queue avec volet de réglage type Export.
Cola con compuerta tipo Export.



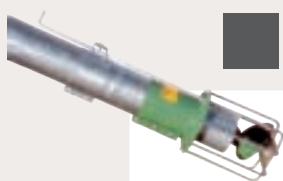
Coda con flangia.
Intel end with flange.
Endstück mit Flansch.
Queue avec bride.
Cola con brida.



Coda con protezione e serranda T.D.
Intel end with protection grid and regulating gate T.D.
Endstück mit Schutz und Schieber T.D.
Queue avec volet de réglage et protection T.D.
Cola con protección y compuerta T. D.



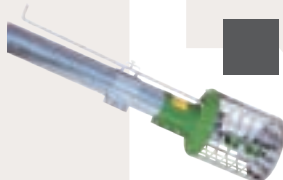
Coda con bordo.
Intel hole with rim.
Endstück mit Rand.
Queue avec boudin.
Cabezal con borde.



Coda con protezione e serranda T.N.
Intel end with protection grid and regulating gate T.N.
Endstück mit Schutz und Schieber T.N.
Queue avec volet de réglage et protection T.N.
Cola con protección y compuerta T.N.



Coda a 45°.
45° intel hole.
Endstück 45°.
Queue 45°.
Cola a 45°.



Coda con protezione e serranda T.R.
Intel end with protection grid and regulating gate T.R.
Endstück mit Schutz und Schieber T.R.
Queue avec volet de réglage et protection T.R.
Cola con protección y compuerta T.R.



Coda con bordo e tramoggia.
Intel hole with rim and hopper.
Endstück mit Rand und Trichter.
Queue avec boudin et bride.
Cola con borde y tolva.



Protezione allo scarico.
Protection for outlet hole.
Auslaß-Schutz.
Protection pour décharge.
Protección para descarga.



Supporto intermedio.
Intermediate bearing.
Zwischenhalterung.
Pallier intermédiaire.
Soporte intermedio.



Bocca orientabile.
Adjustable outlet hole.
Verstellbare Öffnung.
Bouche pivotante.
Boca orientable.

IT Le varie parti delle coclee sono componibili; le prolunghe di svariate lunghezze (da un minimo di 1 metro fino a 6 metri) utilizzate per costruire le coclee secondo le esigenze del cliente, consentono di raggiungere una lunghezza massima di 12 metri. La spirale inserita nel tubo è autocentrante in modo da limitare la rumorosità e l'usura, aumentando nello stesso tempo la portata di materiale. I supporti inseriti alle estremità della coclea montano cuscinetti a tenuta stagna; gli alberi sono in acciaio zincato di alta qualità. La fornitura di serie prevede la trasmissione a cinghie trapezoidali SPZ con carter di protezione. I motori a disposizione vanno da una potenza minima di 0.75 kw fino ad un massimo di 4 kw; possono essere montati sia allo scarico (posizione standard) che al carico a seconda delle esigenze dell'utilizzatore, il quale potrà decidere anche la posizione specifica del motore stesso.

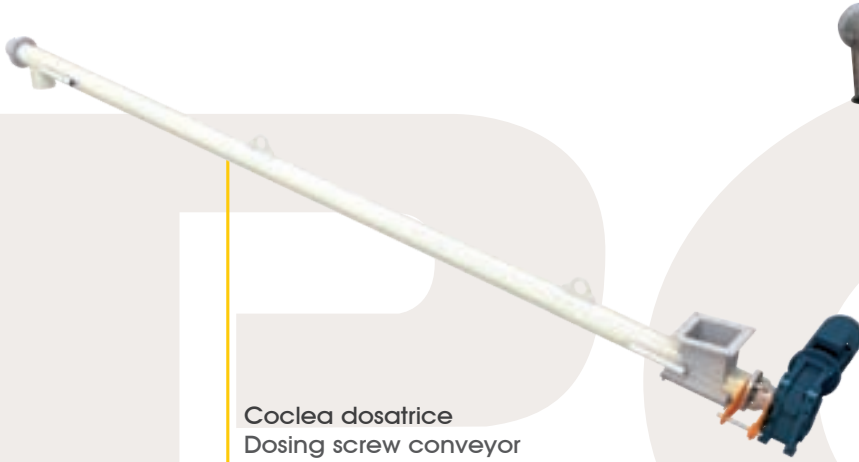
UK The components of the machine are modular; the extensions of various lengths (starting from 1 meter up to 6 meters) are used to build the screw according to customer's requirements; the maximum length obtainable is 12 meters. The flight inside the tube is self-centering to limit the noise and the wearing of the machine and to increase its capacity. The intermediate bearings at the ends of the screw conveyor are equipped with waterproof bearings. The shafts are in galvanized steel of very good quality. The standard supply includes the transmission with trapezoidal belts SPZ and protection case. The motors are available starting from 0.75 kW up to a maximum power of 4 kW; they can be mounted at the outlet end (standard position) or inlet end according to the user's needs who can also choose the best position.

DE Die verschiedenen Teile der Schnecken sind kombinierbar. Die Verlängerungen mit verschiedenen Längen (von einem Minimum von 1 Meter bis zu 6 Metern) werden entsprechend den Erfordernissen des Kunden verwendet und erlauben es, eine maximale Höhe von 12 Metern zu erreichen. Die in das Rohr eingeführte Spirale ist zur Verminderung von Lärm und Verschleißerscheinungen selbstzentrierend und ermöglicht gleichzeitig eine Leistungserhöhung. Die Halterungen an den Enden der Schnecke sind mit selbstschmierenden Lagern ausgerüstet. Die Wellen bestehen aus verzinktem Stahl von hoher Qualität. Die Serienausstattung sieht eine Übertragung mittels Keilriemen SPZ mit Schutzgehäuse vor. Die zur Verfügung stehenden Motoren haben eine Minimalleistung von 0,15 kW bis zu einer Maximalleistung von 4 kW. Die Motoren können entsprechend den Erfordernissen des Kunden sowohl auf der Entladeseite (Standardposition) als auch an der Beladenseite montiert werden. Der Kunde kann weiterhin auch die spezifische Position des Motors wählen.

FR Les composants utilisés pour produire la vis sont à éléments; les rallonges de plusieurs longueurs (à partir d'un minimum de 1 mètre jusqu'à 6 mètres) utilisées pour réaliser une vis satisfaisant les exigences du client, nous permettent d'obtenir une longueur maximum de 12 mètres. La spire à l'intérieur du tube est à centrage automatique pour limiter le bruit et l'usure de la vis en augmentant la quantité de produit transporté. Les supports insérés aux extrémités de la vis utilisent des roulements étanches; les axes sont en acier zingué de la meilleure qualité. La fourniture standard prévoit la transmission par courroies trapézoïdales SPZ avec enveloppe de protection. Les moteurs sont disponibles à partir de la puissance minimale de 0.75 kW jusqu'à un maximum de 4 kW; ils peuvent être montés soit à la décharge (position standard) soit au chargement suivant les exigences de l'utilisateur qu'il pourra choisir ainsi que la position spécifique du moteur.

ES Las distintas partes de los tornillos sinfín son modulares; las alargaderas de varias longitudes (desde un mínimo de 1 metro hasta 6 metros), utilizadas para construir los tornillos sinfín según las exigencias del cliente, permiten alcanzar una longitud máxima de 12 metros. La espiral insertada en el tubo es de centrado automático, lo que permite limitar el ruido y el desgaste y, al mismo tiempo, aumentar la capacidad de carga de material. Los soportes insertados en los extremos del tornillo sinfín llevan cojinetes estancos; los ejes son de acero galvanizado de elevada calidad. El suministro de serie incluye la transmisión de correas trapezoidales SPZ con cárter de protección. Los motores disponibles van de una potencia mínima de 0.75 kW hasta un máximo de 4 kW; pueden ser montados tanto en la descarga (posición estándar) como en la carga según las exigencias del utilizador, quien podrá también decidir la posición específica del mismo motor.

Trasportatori e mescolatori a coclea tipo industriale
 Industrial screw conveyors
 Schneckenförderer und Mischer Industrietyt
 Transporteurs à vis industriels
 Transportadores y mezcladores de tornillo sinfín industriales

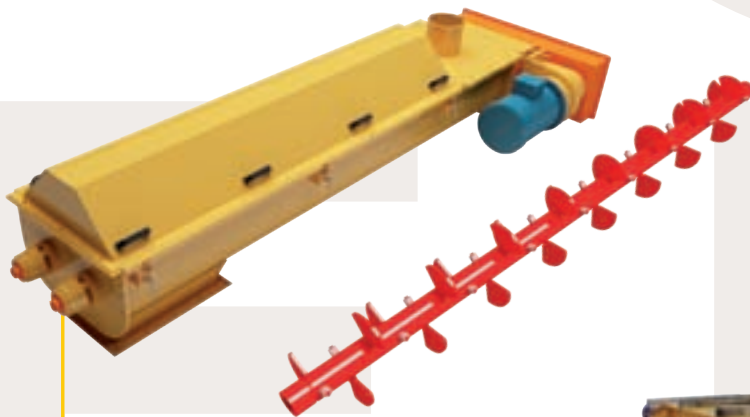


Coclea dosatrice
 Dosing screw conveyor
 Dosierschnecke
 Vis doseuse
 Transportador de tornillo sinfín dosificador



Coclea cemento zincata a caldo
 Galvanized sciew conveyors
 VerzinkteSchnecken-Förderer
 Galvanisé à chaud
 Sinfín cemento galvanizado en caliente

23



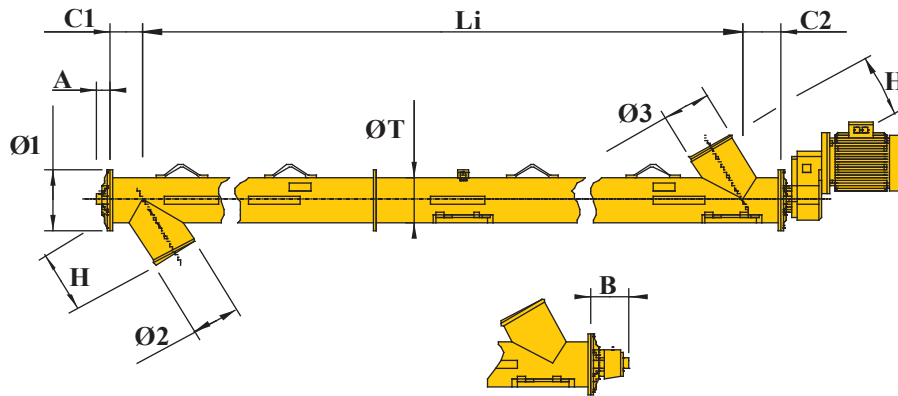
T. 32 Filler



Coclea a canale con motoriduttore diretto
 Trough screw conveyor with direct motorgearbox
 Trogförderschnecke mit direktem Getriebemotor
 Transporteurs à vis avec motoreducteur direct
 Sinfín de canal con motorreductor directo



Coclea a canale con motoriduttore diretto e vernice epossidica alimentare
 Trough screw conveyor with direct motorgearbox and epoxide paint suitable for food industry
 Trogförderschnecke mit direktem Getriebemotor und Epoxylack geeignet für Nahrungsmittel
 Transporteurs à vis avec motoreducteur direct et peinture époxyde alimentaire vis
 Sinfín de canal con motorreductor directo y pintura epoxídica para uso alimentario



Dimensioni in mm. | Dimensions in mm. | Abmessungen in mm. | Dimensions en mm. | Dimensiones en mm.

ØT	139	168	193	219	273	323
Ø1	230	230	265	300	355	425
Ø2	139	168	193	219	273	323
Ø3	139	168	193	219	273	323
H	VEDI TABELLA - SEE TABLE Nr.3					
C1	120	140	150	160	180	220
C2	140	160	170	180	220	220
A	70	70	70	70	70	80
B	180	180	180	180	180	190
Li	A RICHIESTA (Arrotondamento a 10 mm) – BY REQUEST (Rounding off to 10 mm) NACH ANFRAGE (Naehreung 10 mm) – SUR DEMANDE (approximation 10 mm) BAJO SOLICITUD (redondeo a 10 mm)					

PORTATE, IN MC/H, DELLE COCLEE INDUSTRIALI ESTRATTRICI CON MOTORIDUTORI STANDARD 85% di riempimento, Angolo di lavoro 0°
CAPACITY OF INDUSTRIAL SCREW CONVEYORS WITH STANDARD GEREBOX 85% billing, working angle 0°

LEISTUNGEN IN MC/H VON AUSTRAGSROHRSCHECKEN MIT STANDARD GETRIEBEMOTOREN bei 85% FG, Steigung 0°

DEBIT EN MC/H DES VIS TUBULAIRES EXTRACTRICES AVEC SERVOREDUCTEURS STANDARD 85% remplissage, angle de travail 0°

CAPACIDADES EN MC/H, DE LOS EXTRACTORES DE TORNILLO SINFIN INDUSTRIALES CON MOTORREDUCTORES ESTÁNDAR 85% de llenado y ángulo de trabajo 0°

	R 1/20	R 1/15	R 1/10	R 1/7	R 1/5
Ø 139	2,37	3,15	4,75	6,78	9,49
Ø 168	4,48	5,96	8,97	12,81	17,94
Ø 193	7,40	9,83	14,80	21,14	29,59
Ø 219	12,75	16,94	25,50	36,43	51
Ø 273	25,73	34,18	51,45	73,50	102,91
Ø 323	45,90	60,99	91,81	131,15	183,62

MOTORI STANDARD:

- Costruzione (secondo le norme IEC) in forma B5.
- Isolamento dell'avvolgimento in classe F.
- Grado di protezione IP 55.
- Tensione d'alimentazione di 230/400 V fino ai 5.5 kW, 400/690 V oltre i 5.5 kW.
- Frequenza di rete 50 Hz.
- 4 Poli (per una velocità di rotazione compresa tra: 1400 ÷ 1450 rpm).

La verniciatura dei motori montati sulla coclea è dello stesso colore della medesima, forniti a parte sono verniciati in antiruggine.

STANDARD MOTORS:

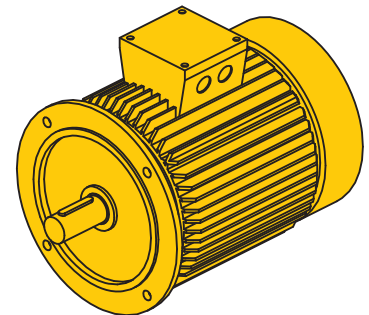
- Construction (according to IEC rules) in B5 form.
- Winding insulation in F class.
- Protection: IP 55.
- Voltage 230/400 V up to 5.5 kW, 400/690 V in case of more than 5.5 kW.
- Network frequency: 50 Hz.
- 4 Poles (for a rotation speed between: 1400 ÷ 1450 rpm).

The motors mounted on the screw conveyor are painted in the same colour of the latter, Asspare, they are painted only with rust pre venter.

STANDRDMOTOREN:

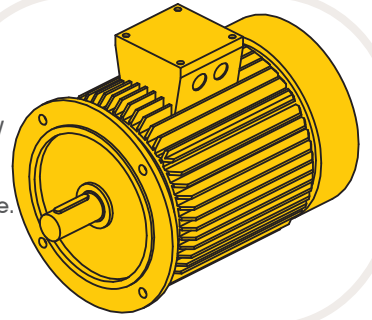
- Konstruktion (nach IEC-Norm) in B5 Ausführung.
- wicklungsiolierung ni Klasse F.
- Schuzgrad: IP 55.
- Spannung 230/400 V bis zu 5.5 kW, 400/690 V bei meho tals 5.5 kW.
- Netzfrequenz: 50 Hz.
- 4 Polig (fur eine Drehzahl zwischen: 1400 ÷ 1450 UpM).

Die Motoren haben die gleiche farbe wie die Fardenschen - Wenu die Motoren sepasat geliefert weichen, haben sie einen Rostschutzanstrich.



MOTEURS STANDARD:

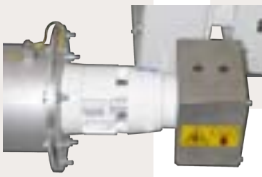
- Construction (selon norme IEC) au format B5.
 - Classe d'isolement F.
 - Protection: IP55.
 - Tension d'alimentation de 230/400 V jusqu'à 5.5 kW et de 400/690 V, pour les puissances supérieures à 5.5 kW
 - Fréquence du réseau 50 Hz.
 - 4 Pôles (pour une vitesse de rotation comprise entre 1400 et 1450 rpm).
- La peinture des moteurs sur la vis est la même que la vis; si livrés comme rechange ils sont peints en anti-rouille.



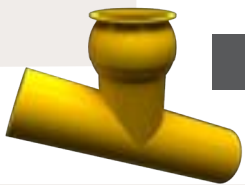
MOTORES ESTÁNDAR

- Fabricación (según las normas IEC) en formato B5.
- Aislamiento del devanado de clase F.
- Grado de protección IP 55.
- Tensión de alimentación de 230/400 V hasta 5.5 kW, 400/690 con más de 5.5 kW,
- Frecuencia de la red 50 Hz.
- 4 Polos (para una velocidad de rotación entre 1400 ÷ 1450 rpm).

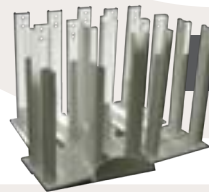
La pintura de los motores montados en el tornillo sinfin es del mismo color que la del tornillo; los motores con pintura antioxidante están disponibles a parte.



Scatola controlla giri accoppiata ad un blocco folle con premibaderna.
Turn control box coupled with a loose block with stuffing box.
Umdrehungsüberwachung gekuppelt mit einem losen Block mit Stopfbüchse.
Boîte pour le contrôle tours accouplée à un blocage folle avec presse-étoupe.
Caja cuenta-revoluciones acoplada a un bloque loco con prensaestopas.



Bocca orientabile con escursione +/- 22.6°.
Adjustable inlet from +/- 22.6°.
Verstellbare Öffnung von +/- 22.6°.
Bouche orientable avec inclinaison +/- 22.6°.
Boca orientable con inclinación de +/- 22.6°.



Supporti registrabili.
Adjustable supports.
Einstellbarer Halter.
Supports orientables.
Soportes regulables.

25



Supporto di coda reggispira.
End support with thrust bearing.
Endhalterung mit Drucklager.
Palier à boutée de queue.
Soporte de coda cojinete axial.



Supporto Registrabile
Adjustable support.
Einstellbarer Halter.
Supports réglable.
Soporte regulable.



Bocca di carico con bordo.
Inlet with rim.
Ladeöffnung mit Rand.
Bouche de chargement avec boudin.
Boca de carga con borde.



Bocca di scarico con bordo.
Outlet with rim.
Entladeöffnung mit Rand.
Bouche de déchargement avec boudin.
Boca de descarga con borde.



Motoriduttore con trasmissione a catena montato allo scarico.
Motorgear with chain transmission mounted at outlet end.
Reduziergetriebe mit Kettenantrieb auf der Entladeseite.
Motoréducteur avec transmission à chaîne montée à la décharge.
Motorreductor con transmisión de cadena montado en la descarga.



Ingrassatore Flangia comando.
Greaser on drive flange.
Schniering an der antriebsseite.
Bride moteur avec graisseur.
Engrasador brida de mando.



Supporto intermedio.
Intermediate bearings.
Zwischenhalterung.
Palier intermédiaire.
Soporte intermedio.



Supporto intermedio scomponibile.
Decomposable intermediate support.
Abmontierbarer Mittelhalter.
Support intermédiaire démontable.
Soporte intermedio desmontable.



Supporto intermedio speciale.
Special intermediate bearing.
Spezial-Zwischenhalterung.
Palier intermédiaire spécial.
Soporte intermedio especial.



Fissaggio Supporto Intermedio.
Intermediate fixing support.
Fixierung des Zwischenlagers.
Fixation du palier intermédiaire.
Fijación del soporte intermedio.



Supporto di tenuta comando e folle G65.
Drive and loose tight support G65.
Antriebs- und loser Dichthalter G65.
Support d'étanchéité command et folle G65 avec presse-étoupe.
Soporte de estanqueidad mando y loco G65.



Portello di ispezione.
Inspection door.
Inspektionsluke.
Gueulard d'inspection.
Puerta de inspección.



Imballo con nylon termoretrabile.
Packaging with thermoretractable nylon.
Verpackung mit Schrumpfnylon.
Emballage en nylon thermorétractable.
Embalaje con nylon termorretráctil.



Imballo su supporto metallico standard.
Packaging on metallic frame.
Verpackung mit metallischem Rahmen.
Emballage sur support métallique standard.
Embalaje con soporte metálico estándar.



Imballo su pallet in legno.
Packaging on wooden pallet.
Verpackung auf Holzpalette.
Emballage sur palette en bois.
Embalaje en pallet de madera.



Imballo con cassa in legno (non trattato).
Verpackung in Holzpalette (ohne Behandlung).
Packaging in wooden box (not treated).
Emballage caisse en bois. (pas traité).
Embalaje con cajón de madera (no tratada).

IT Trasportatori a coclea tubolare adatti per l'estrazione, il dosaggio, e il trasporto di calcestruzzo, fanghi, materiali inerti di vario tipo, sia in posizione orizzontale che inclinata fino ad arrivare al trasporto verticale (elevatori). Utilizzando varie prolunghe componibili assemblate con robuste flangiate, le nostre officine realizzano qualsiasi lunghezza, utilizzando robusti supporti intermedi in ghisa con bronzina, adeguatamente protetti dall'usura e studiati in base al prodotto da trasportare. La loro lubrificazione avviene tramite appositi punti di ingrassaggio. A richiesta è possibile realizzare un impianto di ingrassaggio con comando a distanza. Il perno calettato (a norme UNI) permette un rapido accoppiamento con le boccole bracciate saldate all'estremità dell'anima della spirale e consente alla coclea di sopportare momenti di rotazione molto alti assicurando alla spirale una rotazione costante ed equilibrata. La spirale standard è costruita con passo ridotto nella zona di carico in modo da evitare intasamenti in corrispondenza dei supporti intermedi e garantire il buon funzionamento della macchina. Portelli d'ispezione sono presenti al di sotto della bocca di carico e in corrispondenza di ogni supporto intermedio. La coclea è dotata di motoriduttore diretto con albero calettato e flangiatura esclusiva POFER, con possibilità di montaggio sia al carico (standard) che allo scarico; le potenze dei motori vanno da 1,1 a 15 kw, con la possibilità di adottare diversi rapporti di riduzione (1:5, 1:7, 1:10, 1:15, 1:20) in relazione alle esigenze del cliente.

A richiesta si realizzano anche coclee con motorizzazioni diverse.

La fornitura standard include:

- Bocche di carico e scarico cilindriche tipo standard con bordino (predisposizione per l'aggancio di manicotti o calzoni).
- Un portello d'ispezione sotto la bocca di carico ed uno sotto ogni supporto intermedio.
- Flangiature intermedie.
- Supporti intermedi.
- Protezione per ogni ingrassatore in corrispondenza dei supporti intermedi.
- Motorizzazione diretta al carico standard POFER.
- Ganci di sollevamento.
- Tubo passacavo.
- Verniciatura a finire "giallo cromo" RAL 1007.

UK Tubular screw conveyors useful for extraction, batching and transport of cement, concrete, sludge and various aggregates in horizontal, inclined and vertical position (elevators). They can be produced any length using modular extensions assembled with strong flanges and using strong intermediate bearings with bushing, well protected against wearing and studied according to the conveyed product. They are lubricated by special greasing points. On request it's possible to realize a remote controlled greasing-installment. The splined pin (according to the UNI standards) enables a quick coupling with the broached bushing welded at the end of the flight tube, and allows the screw to endure very high angular moment assuring a fluent and well-balanced flight rotation. The standard flight has a reduced pitch at the inlet end to avoid clogging of the conveyor near the intermediate bearings and to ensure the perfect working of the machine. Inspection hatches are placed under the inlet hole and under each intermediate bearing. The screw conveyor is supplied with a direct motor gear with splined pin and special POFER flange to be mounted both at inlet (standard) or outlet end. The motors have a power range between 1,1 and 15 kW, with the possibility of adopting many reduction ratios (1:5, 1:7, 1:10, 1:15, 1:20) according to the customer's need. On request screw conveyors could be also supplied with different motor gearbox.

The standard supply includes:

- Standard inlet and outlet holes with rim (prearrangement for the fixing of coupling).
- Inspection hatches under the inlet hole and under each intermediate bearing.
- Intermediate flanges.
- Intermediate bearings.
- Protections for each grease nipple of the intermediate bearings.
- Direct standard POFER motor gearbox at the inlet end.
- Lifting hooks.
- Cable-pass pipe.
- Painting with "chrome-yellow" RAL 1007finish.

DE Röhrenförmiger Schneckenförderer für Entnahme, Dosierung und Transport von Beton, Schlamm, inerte Materialien verschiedenster Art, sowohl horizontal als auch geneigt bis zum vertikalen Transport (Elevatoren). Anwendungsmöglichkeit von verschiedenen Verlängerungen unterschiedlicher Länge, die durch robuste Flansche verbunden werden. Wir sind in der Lage jedes Längenmass und robuste Zwischenhalterungen aus Guss mit Bronzelagern auszuführen, die gegen Verschleiss geschützt und dem zu transportierenden Produkt angepasst sind. Die Abschmierung erfolgt über die entsprechenden Schmierstellen. Auf Anfrage kann eine Abschmiervorrichtung mit Fernsteuerung geliefert werden. Der verkeilte Bolzen (entsprechend UNI-Norm) erlaubt ein schnelles Ankuppeln an die ausgedornen Buchsen, die an den Enden des Spiralkerns geschweisst sind. Die Schnecke ist daher in der Lage auch sehr starke Rotationsmomente zu ertragen. Eine konstante um gleichmässige Rotation der Spirale ist gewährleistet. Die Standardspirale weist in der Beladungszone einen reduzierten Gang auf, und eine Verstopfung in der Nähe der Zwischenhalterungen zu vermeiden und somit eine perfekte Funktion der Maschine zu garantieren. Unter der Beladeöffnung und in der Nähe einer jeden Zwischenhalterung befinden sich Inspektionssluker. Die Schnecke ist mit einem direkten Reduziergetriebe mit verkeilter Welle und Flanschen (exklusiv POFER) ausgerüstet. Es besteht die Möglichkeit einer Montage an der Beladeseite (Standard) oder an der Entladeseite. Leistung der Motoren: ab 1,1 bis 15 KW, mit der Möglichkeit entsprechend den Anforderungen des Kunden verschiedene Untersetzungsverhältnisse (1:5, 1:7, 1:10, 1:15, 1:20) anzuwenden. Auf Wunsch können die Schnecken auch mit einem anderen Antrieb ausgerüstet werden.

Die Standardausführung beinhaltet:

- Zylindrische Lade- und Entladeöffnungen Typ Standard mit Kanten (vorgerüstet für den Anschluss von Muffen oder Laschen)
- Eine Inspektionssluke unterhalb der Ladeöffnung und unter jedem Zwischenlager.
- Zwischenflansche.
- Zwischenhalterungen.
- Schutz für jede Schmiervorrichtung in Nähe der Zwischenhalterungen.
- Direktantrieb an der Beladeöffnung Standard POFER.
- Hubhaken.
- Kabelführung.
- Endlackierung "Chromgelb"RAL1007.

FR Les convoyeurs à vis tubulaire sont adaptés à l'extraction, le dosage, et le transport de béton, bouse, et matériaux inertes de plusieurs types, inclinés, ou en transport vertical (élévateurs). Utilisant différents assemblage de kits de rallonges avec fortes brides, nos usines réalisent n'importe quelle longueur, en fonte de bronze, pertinement protégés de l'usur et étudiés en rapport avec le produit transportés. Leur lubrification se produit par l'intermédiaire de point de graissage spécifique. Sur demande il est possible de réaliser une installation de graissage centralisée. L'arbre cannelé (à norme UNI) permet un accouplement rapide avec les cannelures soudées aux extrémités de l'âme de la spirale, et permet à la vis de supporter des moments de rotation constants et équilibrés. La spirale standard est construite avec un pas réduit dans la zone d'extraction de façon à éviter le tassement au niveau des paliers intermédiaires. La vis est dotée de motoréducteur direct avec arbre cannelé et bride exclusive POFER, avec possibilité de montage tant au chargement (standard) qu'au déchargement; les moteurs ont une puissance de 1.1 à 15 kW, avec la possibilité d'adopter divers rapport de réduction (1/5, 1/7, 1/10, 1/15, 1/20) en relation avec les exigences du client.

La fourniture standard comprend :

- Bouches de chargement et de déchargement cylindriques type standard bordée (Prédisposition pour liaison souple).
- Une porte d'inspection sous la bouche de chargement et une sous chaque palier intermédiaire.
- Bride intermédiaire.
- Paliers intermédiaires.
- Protection pour chaque graisseur au niveau des palier intermédiaire
- Motoréducteur direct côté chargement, standard POFER.
- Crochet de soulèvement
- Tube pour câble
- Peinture de finition «jaune chrome» RAL1007

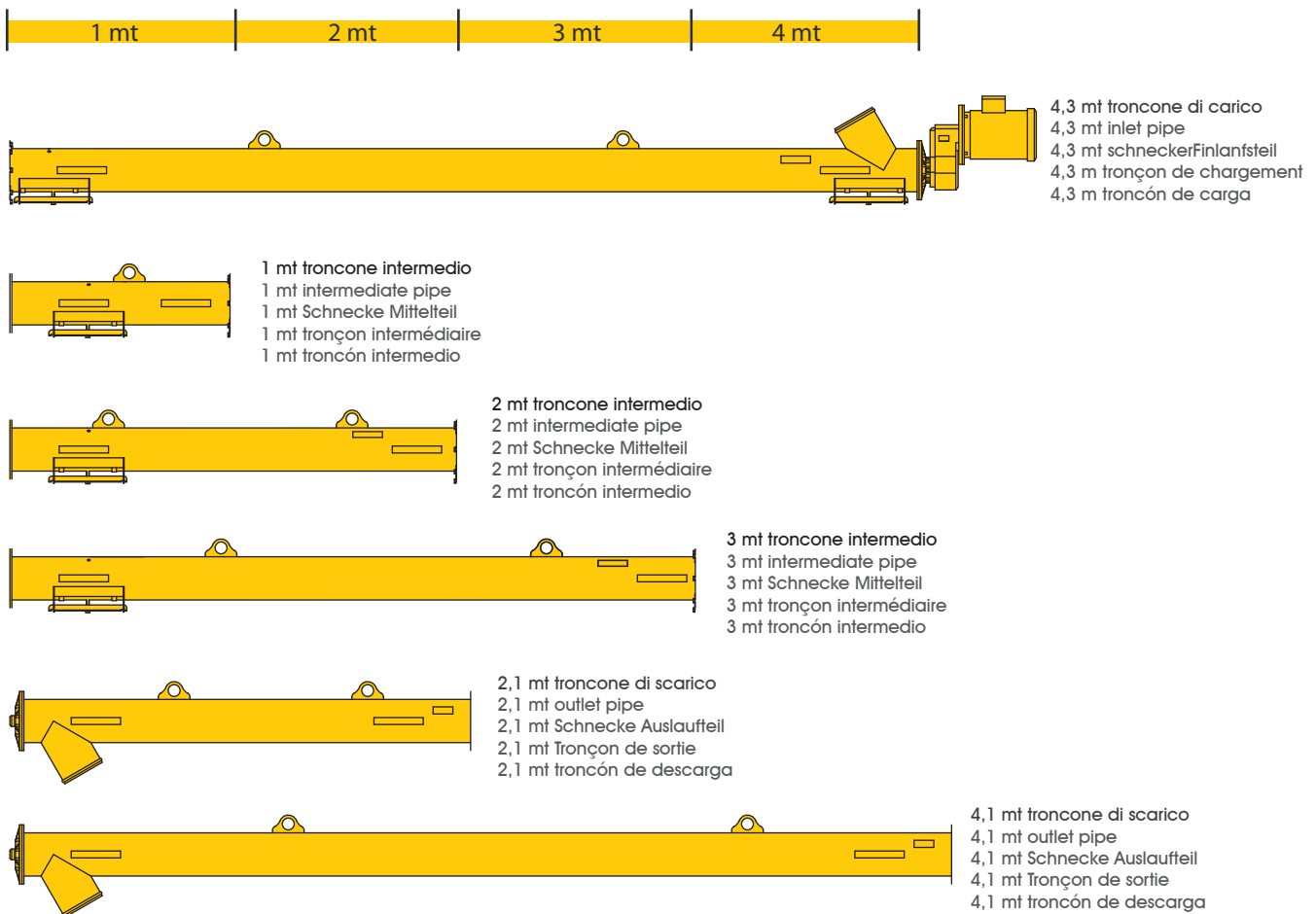
ES Transportadores tubulares de tornillo sinfín adecuados para extraer, dosificar y transportar hormigón, fangos, materiales inertes de diferente tipo, tanto en posición horizontal como inclinada hasta llegar al transporte vertical (elevadores). Realizamos cualquier longitud utilizando varias alargaderas armables, ensambladas con bridas muy firmes y sólidos soportes intermedios de fundición con buje de bronce, protegidos adecuadamente contra el desgaste y estudiados en base al producto que se debe transportar. Su lubricación se realiza a través de puntos de engrase apropiados. Bajo solicitud se puede realizar una instalación de engrase con mando a distancia. El perno acanalado (según normas UNI) permite un rápido acoplamiento con los casquillos soldados en el extremo del núcleo de la espiral y también que el sinfín soporte momentos de rotación muy altos, asegurando a la espiral un rotación constante y equilibrada. La espiral estándar se produce con paso reducido en la zona de carga para evitar obstrucciones en correspondencia con los soportes intermedios y garantiza el buen funcionamiento de la máquina. Por debajo de la boca de carga y en correspondencia con cada soporte intermedio hay puertas de inspección. El sinfín está equipado con un motorreductor directo con eje acanalado y brida exclusivo POFER, y se puede montar tanto en la carga (estándar) como en la descarga; las potencias de los motores van de 1,1 a 15 kw, y es posible adoptar diferentes relaciones de reducción (1:5, 1:7, 1:10, 1:15, 1:20) en base a las exigencias del cliente. Bajo solicitud se realizan tornillos sinfín con motores diferentes.

El suministro estándar incluye:

- Bocas de carga y descarga cilíndricas tipo estándar con borde (preparado para el enganche de manguitos o mangas).
- Una puerta de inspección debajo de la boca de carga y una debajo de cada soporte intermedio.
- Bridas intermedias.
- Soportes intermedios.
- Protección para cada engrasador en correspondencia de los soportes intermedios.
- Motorización directa en la carga, estándar POFER.
- Gancho de elevación.
- Tubo guía de cables.
- Pintura de acabado "amarillo cromo" RAL 1007.

- IT La costruzione modulare dei trasportatori a coclea di POFER, permette al cliente di raggiungere gli interassi voluti con estrema facilità e nel contempo, facilitarne il trasporto (vedi imballi disponibili).
- UK The modular construction of Pofer's screw conveyors allows to reach on the requested lengths and in the mean time it, facilitates the transport (see packages).
- DE Durch die Modulärausführung der Pofer - Foederschnecke kann die vom kunden gewünschte Länge leichter erreicht werden. gleichzeitig wird dadurch der transport Vereinfacht (siehe die zur verfügung stehende verpackungen).
- FR La construction modulaire des convoyers à vis Pofer, permet au client de créer facilement l'entraxe souhaité et en même temps en faciliter le transport (voir les emballages disponibles).
- ES La fabricación modular de los transportadores de tornillo sinfín de POFER, permite obtener fácilmente la distancia entre ejes deseada y al mismo tiempo facilita el transporte (ver embalajes disponibles).

La nostra modularità standard
 Our standard modularity
 Unsere standard Modularität
 Notre modularité standard
 Nuestra modularidad Estandard



In magazzino sono sempre disponibili questi particolari. | Parts always available in stock. | Immer verfügbare
 Toujours disponibles en stock. | Piezas siempre disponibles en stock.



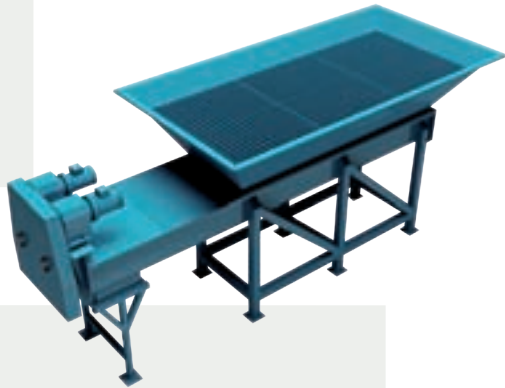
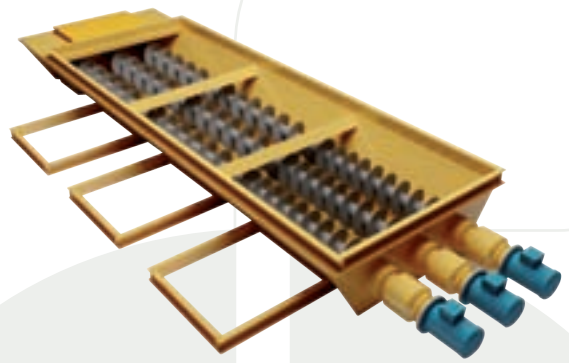
Fondi cocleati

Multi-spiral through screw conveyors

Multi-Spiralen Trogfoerderschnecken

Vis en auge multivis

Transportadores de tornillo sinfín de canal multiespiral



29

Versione acciaio inox

Veiors models in stainless steel

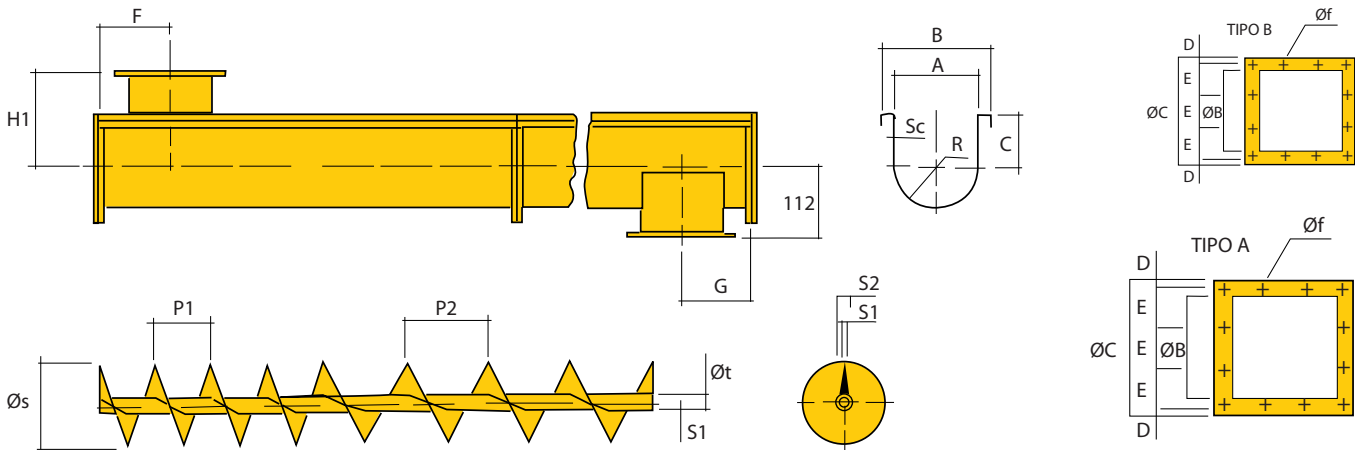
Ausfühnnng in Edelstahl

Modèles en acier inox

Modelo en acero inoxidable

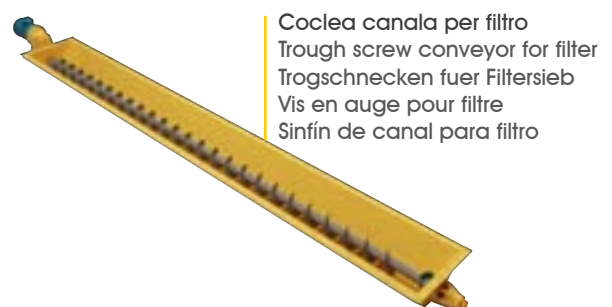
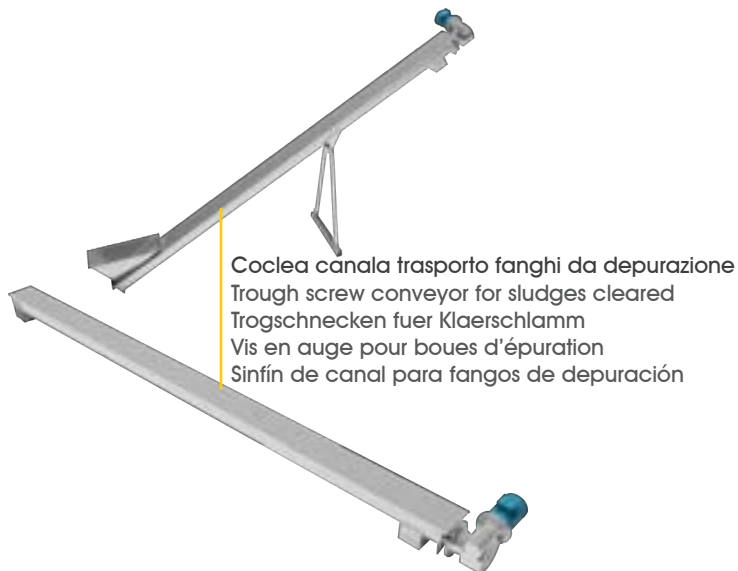


Trasportatori a coclea a canale T17 - T22 - T27 - T 32
 Trough screw conveyors T17 - T22 - T27 - T 32
 Rinnenförmige Schneckenförder T17 - T22 - T27 -T32.
 Transporteurs à vis T17 - T22 - T27 - T 32
 Transportadores de tornillo sinfín de canal T17 - T22 - T27 - T 32



Nelle coclee standard le flangie di carico e scarico sono uguali:
 The standard screw conveyors has the same inlet and outlet flanges:
 Die Standardförderschnecken haben diegleiche Einlauf- und Auslaufflansch:
 Les brides de chargement et de décharge des transporteur à vis standard sont les mêmes:
 En los transportadores de tornillo sinfín las bridas de carga y descarga son iguales:

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS - DIMENSIONES																					
		Canale / Trough / Canal Trogsschneckenförder / Vis					Spirale / Flitgh/ Spiralen Spirale / Espiral					Tubo/Pipe Rohr/Tube		Bocca / Hole / boca xöffnung / Bouche				Flangia / Flange / Flansch / Brida / Brida			
Tipo -Type Typ - Type	A	B	C	R	Sc	Øs	P1	P2	S1	S2	Ø1	St	H1	F _{min}	H2	G _{min}	Tipo -Type Typ - Type	C	B	D	
T 17	172	275	155	86	3	140	100	150	3	6	60	4	210	150	140	200	A	260	170	15	
T 22	222	310	170	111	3	190	140	200	3	6	60	4	220	175	160	225	B	310	220	15	
T 27	276	370	170	138	3	240	170	250	3	6	60	4	225	200	190	250	B	360	270	15	
T 32	326	440	195	163	3	300	200	300	3	6	90	5	255	225	225	275	B	435	315	25	



Coclee a costruzione aderente alla direttiva ATEX 94/9/CE
Screw conveyors as ATEX 94/9/CE directive
Förderschnecken nach ATEX 94/9/CE Richtlinien
Construction de vis sur tube selon la directive ATEX 94/9/CE
Transportadores de tornillo sinfín fabricados según la directiva ATEX 94/9/CE



Gli esempi sotto lasciano trasparire la grande qualità costruttiva.
The examples below show the great quality of construction.
Die folgende Beispiele zeigen die hohe Bauqualität.
Les exemples ci-dessous montrent la grande qualité de la construction.
Los ejemplos aquí abajo muestran la gran calidad de construcción.



Ex ZONE 22



Fase di montaggio
Assembly phase
Montage
Aufbau
Fase de montaje



Sensore di temperatura
Temperature sensor
Sensortemperatur
Senseur de température
Sensor de temperatura

IT Per trasportare alcune tipologie di materiali, pericolosi, la comunità europea impone al costruttore e all'utilizzatore di classificare le proprie macchine per l'uno e l'impianto per il secondo, in base alla tabella sottostante. La comunità europea ha identificato in questa semplice suddivisione, le categorie di rischio di esplosione per il trasporto di gas oppure di polveri. Noi abbiamo certificato impianti in categoria 1D; la nostra esperienza, quindi, si basa sul trattamento della massima situazione di rischio. Nel caso di categoria 1D, il costruttore, per legge, deve fornire al cliente la macchina testata e certificata in ogni sua parte avendo cura di progettare il trasportatore a coclea con particolari che riducano al minimo assoluto le fonti di innesco prevedibile (nel caso di 2D e 3D) e raro (nel caso di 1D). E' importante che il costruttore fornisca all'impiantista una macchina completa certificata, come pacchetto unico (motore e riduttore e gruppi saldati) altrimenti correrà il rischio che l'ente preposto non certifichi l'impianto. Già da questa breve spiegazione potete notare che trattiamo il cliente con la massima trasparenza, evitando di fare confusione e cercando di spiegare, a priori, la procedura nella costruzione di tali macchinari, che ripetiamo devono essere progettati seguendo canoni di legge ben precisi.

UK In order to transport various types of hazardous materials, the European community imposes the constructor and the user to classify their machines. Bhot of them must classifyfy the machine and the plant upon bellow chart, The European community has identified in this simple subdivision, the categories with risk of explosion for the transport of gas or dust. Pofers has certified systems in category 1D; our experience, is therefore based on the treatment of maximum risk situations. In the case of category 1D, the constructor, by law, must supply to the customer a machine certified and tested in every part. Special attention is paid from the planning stage in order to reduce the risk to an absolute minimum (in the case of 2D & 3D) and rare (in the case of 1D). It is important that the constructor supplies a completly certified machine, as a unique package (motor, reducer and welded assembly) to avoidthe the customer to run the risk of installing a non certified system. From this short explanation it is clear that we deal with our customers with maximum transparency, avoiding to create confusion and trying to explain the procedure in the construction of such machinery, that we repeat must be very carefully planned by the law.

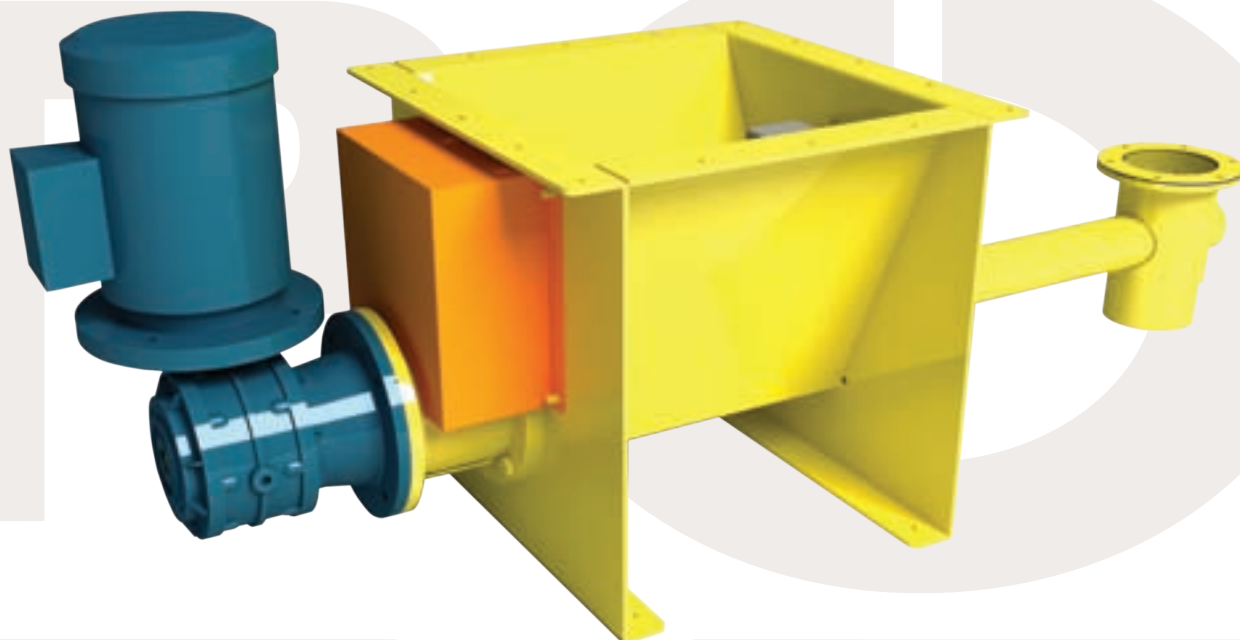
DE Bei der Förderung von explosionsgefährdeten Materialien stellt die Europäische Un ion hohe Anforderung an Hersteller und Betreiber und und verlangt von ihnen, sowohl Ihre Geräte als auch Anlagen nach der unten aufgeführten Tabelle zu klassifizieren. In dieser einfachen Einteilung legt die EU Kategorien mit gefährlicher explosionsfähiger Atmosphäre beim Transport von Gas oder Staub fest. Einige unserer Systeme sind nach Kategorie 1D klassifiziert, d.h. der höchsten Gefahrenstufe, somit basiert unsere Erfahrung auf dem Umgag mit höchstem Sicherheitsrisiko. Im Fall der Kategorie 1D muss die Förderschnecke laut Gesetz vom Hersteller in allen ihren Bestandteilen geprüft und zertifiziert werden, wobei bei der Planung und Projektierung ein besonderes Augenmerk auf die Reduzierung von sowohl absehbaren (für Kategories 2D und 3D) als auch seltenen (für Kategorie 1D) Gefahrenquellen auf ein absolutes Minimum gelegt werden muss. Wichtig ist, dass die komplette Förderschnecke in all ihren Bestandteilen, also als Gesamtpaket (Motor, Geretribes und geschweißte Komponenten), zertifiziert ist, ansonsten läuft man das Risiko, dassdie gesamte anlage nicht aertifiziert wird. Schon anhand dieser kurzen Ausführung können Sie sehen, dss für uns Transparenz gegenüber unseren Kunden an oberster Stelle steht. Wir bemühen uns, bestmögliche Informationen und Erklärungen zur Herstellung der Förderschnecken zu geben, die nach äußerst präzisen gesetzlichen Vorschriften realisiert werden.

FR Pour transporter les matériaux dangereux, la Communauté Européenne impose au constructeur et à l'utilisateur de classier leurs propres machines et équipements selon le tableaux ci dessous. La Communauté Européenne a identifié dans cette simple subdivision les classes à risque d'explosion pour le transport de gaz ou de poudre. Nous avons certifié les equipments dans la catégorie 1D; notre experience, donc, se base sur le traitement de la situation maximum de risque. Dans le cas de la catégorie 1D, le constructeur doit fournir selon la loi la machine testée et certifiée en chaque partie en faisant attention aux détails qui reduisent au minimum absolu les sources d'amorçage prévisible (dans le cas de 2D et 3D) et rare (dans le cas de 1D). C'est très important que le constructeur fournisse au client final une machine complète certifiée, (moteur et réducteur et groupes soudés) sinon, l'organisme responsable risqué de ne pas certifier l'équipement. Déjà de cette courte explication Vous pouvez noter que nous traitons le client avec la transparence maximum pour éviter la confusion et chercher à expliquer, d'abord, le procedé de ces machines, qui, nous le répétons, doivent être conçues selon canons bien précis.

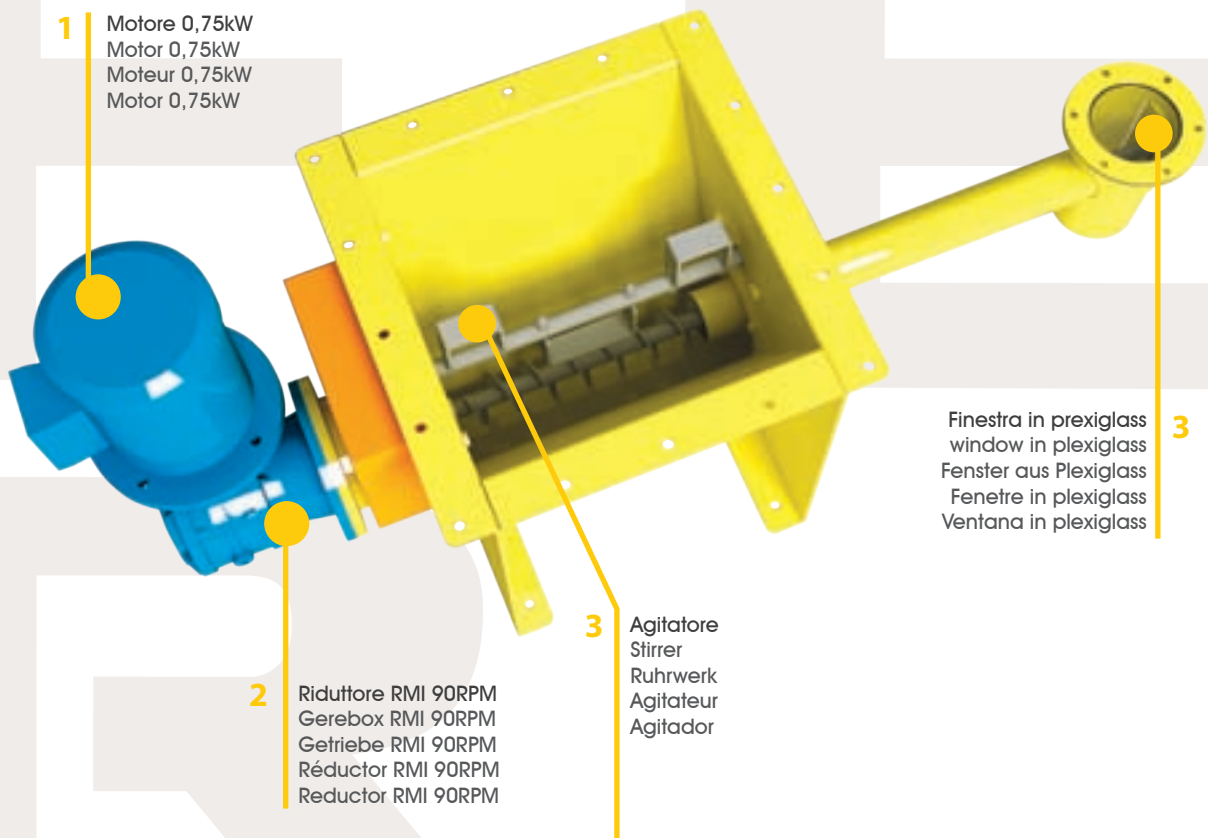
ES Para transportar algunas clases de materiales peligrosos, la Unión Europea impone al constructor la obligación de clasificar sus máquinas y al utilizador de clasificar sus instalaciones según la tabla siguiente. La Unión Europea ha identificado, en esta simple clasificación, las categorías de riesgo de explosión en el transporte de gas o polvos. Nuestra empresa ha clasificado instalaciones en la categoría 1D; desde luego, nuestra experiencia se basa en el tratamiento de la máxima situación de riesgo. En el caso de la categoría 1D, el constructor, conforme a la ley, tiene que entregar al cliente una máquina testada y certificada en todas sus partes, cuidando de diseñar el transportador de tornillo sinfín con piezas que reduzcan al mínimo absoluto las fuentes de activación previsible (en el caso de 2D y 3D) y rara (en el caso de 1D). Es importante que el constructor entregue al instalador una máquina completa certificada en paquete único (motor, reductor y grupos soldados) para evitar que el organismo que gestiona la certificación no certifique la instalación. Leyendo esta breve explicación, ya pueden notar que tratamos al cliente con la máxima transparencia, evitando equivocaciones e intentando explicar, antes de todo, el procedimiento de construcción de dichas máquinas, que, lo repetimos, han de ser diseñadas según normas de ley bien definidas.

	1	2	3
G GAS	ZONA/ZONE 0 1G Massimo pericolo Maxium risk	ZONA/ZONE 1 2G Medio pericolo Medium risk	ZONA/ZONE 2 1G Basso pericolo Low risk
POLVERE DUST STAUB POUDRE POLVO	ZONA/ZONE 20 (ambiente/environment) 1D (coclea) Massimo pericolo Maxium risk	ZONA/ZONE 21 (ambiente/environment) 2D (coclea) Medio pericolo Medium risk	ZONA/ZONE 22 (ambiente/environment) 3D (coclea) Basso pericolo Low risk

Microdosatori Volumetrici MVP
 Volumetric Micro (dosing screw conveyor) MVP
 Volumetrische Mikrodosierer MVP
 Micros doseurs volumétriques MVP
 Microdosificadores volumétricos



33



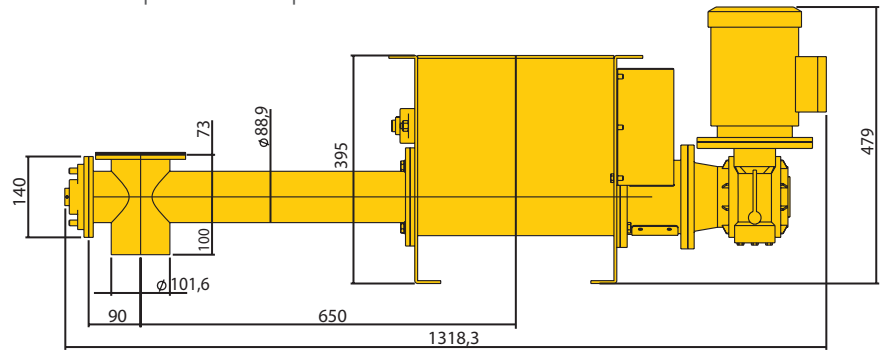
1 Motore 0,75kW
 Motor 0,75kW
 Moteur 0,75kW
 Motor 0,75kW

2 Riduttore RMI 90RPM
 Gerebox RMI 90RPM
 Getriebe RMI 90RPM
 Réducteur RMI 90RPM
 Reductor RMI 90RPM

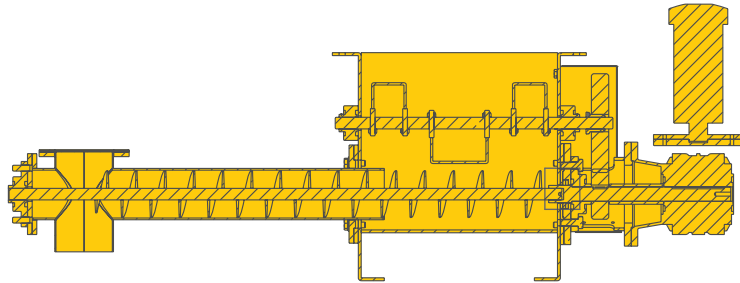
3 Agitatore
 Stirrer
 Ruhrwerk
 Agitateur
 Agitador

Finestra in plexiglass
 window in plexiglass
 Fenster aus Plexiglass
 Fenetre in plexiglass
 Ventana in plexiglass

Motore 0,7kW | Riduttore tipo RMI 90 RMI
 Motor 0,7kW | Gearbox Type RMI 90RPM
 Motor 0,7kW | Getriebe Typ RMI 90RPM
 Moteur 0,7kW | Réducteur type RMI 90RPM
 Motor 0,7kW | Reductor tipo RMI 90RPM



Le portate: MVP60 334 l/h | MVP90 1132 l/h
 Capacities: MVP60 334 l/h | MVP90 1132 l/h
 Leistungen: MVP60 334 l/h | MVP90 1132 l/h
 Débit: MVP60 334 l/h | MVP90 1132 l/h
 Los caudales: MVP60 334 l/h | MVP90 1132 l/h



SEZIONE A-A

IT I microdosatori volumetrici, MVP di POFER per il dosaggio continuo di polveri e granuli sono particolarmente adatti a trasportare materiali poco scorrevoli che tendono ad impaccarsi sotto pressione. Sono provvisti di un utensile di omogeneizzazione atto a tenere il materiale in movimento riducendo nello stesso momento la possibilità di formazione di grumi o ponti. La scelta del microdosatore più adatto deve essere eseguita attraverso una attenta analisi del prodotto da trasportare. Il nostro personale tecnico vi aiuterà in questa difficile analisi. I microdosatori POFER possono lavorare nei settori: alimentare, edile, plastica, chimica, ambientale; e sono disponibili nei diametri 60mm e 90mm.

UK The volumetric micro batch feeders, MVP of POFER for the continuous dosing of dusts, powders and granules are specially made for the transport of non-sliding materials, which tend to pack when they are under pressure. They are equipped with an homogenizer, which has the function of keeping the product in movement in order to decrease the formation of lumps. The choice of the most suitable micro batch feeder must be made through careful analysis of the product to be conveyed. Our technicians will help you in this difficult analysis. The POFER micro batch feeders are suitable for the following sectors: food, building, plastic, chemistry, ecology; they are available with diameter 60mm and 90mm.

DE Die volumetrischen Mikrodosierer MVP der Firma POFER für die kontinuierliche Dosierung von Pulver und Granulat eignen sich besonders zur Förderung von schwerfließenden Materialien, die unter Druck zum Zusammenbacken neigen. Die Mikrodosierer sind mit einem Homogenisierungsgerät versehen, das das Material kontinuierlich in Bewegung hält, um somit eine mögliche Verklumpung oder Brückenbildung zu verringern. Die Wahl des geeigneten Modells sollte mittels einer genauen Analyse des zu fördernden Produktes erfolgen. Unsere Techniker werden Ihnen dabei gerne behilflich sein. Die Mikrodosierer der Firma POFER sind für die Anwendung in folgenden Bereichen geeignet: bei Nahrungsmitteln, im Bauwesen, für Kunststoffe, in der Chemie sowie in der Umwelttechnik und sind in den Durchmessern 60 mm und 90 mm erhältlich.

FR Les micros doseurs volumétriques, MVP de POFER pour le dosage continu des poudres et granulés sont spécialisés dans le transport de produits peu fluides qui ont tendance à s'agglomérer sous pression. Ils sont dotés d'un outil d'homogénéisation capable de maintenir le produit en mouvement en réduisant ainsi la formation de grumeaux. Le choix du micro doseur le plus adapté au besoin du client doit être effectué par une minutieuse analyse du produit à transporter. Nos techniciens Vous y aideront dans cette difficile analyse. Les micro doseurs POFER peuvent être utilisés dans les secteurs suivants: Alimentaire, Construction, Plastique, Chimie, Environnement, et sont disponibles en diamètres 60mm et 90mm.

ES Los microdosificadores volumétricos MVP de POFER para la dosificación continua de polvos y productos granulados son adecuados para transportar materiales poco fluidos que tienden a apelmazarse bajo presión. Llevan un dispositivo de homogenización que mantiene el material en movimiento reduciendo al mismo tiempo la posibilidad de formación de grumos o puentes. La elección del microdosificador más adecuado tiene que ser efectuada a través de un esmerado análisis del producto a transportar. Nuestro personal técnico le ayudará en esta difícil tarea. Los microdosificadores POFER pueden trabajar en los sectores: alimentario, de la construcción, plástico, químico, ambiental y están disponibles con diámetro de 60mm y 90mm.

C.R.P. Impianto di riciclaggio calcestruzzo
Concrete recycling plants C.R.P.
C.R.P. Zement-Recycling-Anlage
C.R.P. Implantation pour la réutilisation du ciment de retour des chantiers
C.R.P. Planta para reciclaje de hormigón



concrete
recycling
plants

c.r.p.

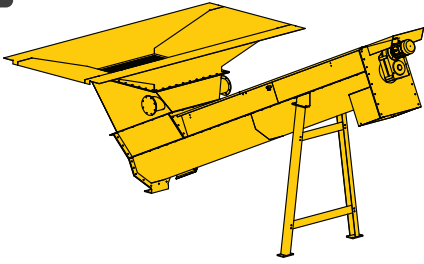


35

save
environment...
save
money



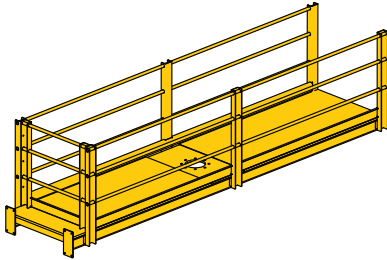
1



1

- N°1 coclea completa di tramoggia, spirale, motoriduttore, impianto elettrico, impianto di lavaggio spirale interno e cavalletto di sostegno.
- N°1 screw conveyor complete with inlet hopper, spiral, motorgearbox, electric plant, internal spiral's washing plant and support frame.
- N°1 Förderschnecke mit Einlaufrichter, Windung, Getriebemotor, elektrische Anlage, innere Reinigung der Windung und Stütz.
- N°1 transporteur à vis complet de trémie de chargement, spirale, motoréducteur, implantation électrique, implantation de nettoyage spirale intérieur et support.
- N°1 tornillo sinfín con tolva de espiral, motorreductor, instalación eléctrica, instalación de lavado con espiral interna y caballete de soporte.

2



2

- N°1 passerella per vasca di raccolta predisposta per fissaggio dell'agitatore.
- N°1 gangway to the collection tank set for the fixing of the stirrer.
- N°1 Laufsteg zum Sammelbecken, geeignet für die Rührwerkhalterung.
- N°1 passerelle sur la cuve de récolte eau, apte à la fixation de l'agitateur.
- N°1 pasarela para el depósito de recogida preparada para fijar el agitador.

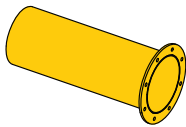
3

- N°1 agitatore per vasca di raccolta.
- N°1 stirrer for collecting tank.
- N°1 Rührwerk fürs Sammelbecken.
- N°1 agitateur pour cuve de récolte eau.
- N°1 agitador para el depósito de recogida.

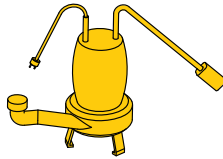
3



4



5



4

- N°1 tubo di collegamento tra coclea e vasca di raccolta.
- N°1 connection pipe between screw conveyor and collecting tank.
- N°1 Verbindungsrohr zwischen der Förderschnecke und dem Sammelbecken.
- N°1 tube de connexion entre la cochlée et la vasque de collecte
- N°1 tubo de conexión entre el tornillo sinfín y el depósito de recogida.

5

- N°2 pompe sommerse per riciclo acqua e lavaggio betoniera.
- N°2 underwater pumps for water recycling and concrete mixers' washing.
- N°2 Tauchpumpen für die Wasserwiederverwendung und Reinigung des Betonmischers.
- N°2 Pompes submergées pour la réutilisation de l'eau et le nettoyage des bétonnières.
- N°2 bombas sumergidas para la recirculación del agua y el lavado del hormigonera.

IT Il trasportatore a coclea CRP viene utilizzato negli impianti di betonaggio per separare e recuperare dall'acqua gli inerti residui, con granulometria minima di 0,3mm fino ad un massimo di 40mm, provenienti dal lavaggio delle autobetoniere. La CRP è costruita in carpenteria pesante, in acciaio al carbonio, zincato a caldo. La progettazione ed i lunghi test sugli impianti, hanno reso la CRP molto affidabile e di facile manutenzione.
Vantaggi: Totale recupero dell'inerte residuo, attraverso un basso consumo di acqua, salvaguardia dell'ambiente.

UK The screw conveyor CRP (concrete recycling plant) is used in concrete plants to split water and residual inerts, with granulometry from 0.3mm up to 40 mm maximum, which are residual from the washing of concrete mixers. CRP is built in heavy carpentry, in hot galvanized steel.
Fine Engineering and long tests on work sites allowed CRP to be very reliable and easy to maintain.
Advantages: total reuse of residual inerts, low water consumption and environment production.

DE Die Förderschnecke CRP (concrete recycling plant) wird in Betonanlagen zur Trennung und Wiederverwertung von Wasser und den inerten Reststoffen mit einer Körnung von 0,3 mm min. und 4 mm max. eingesetzt, die bei der Reinigung des Betonmischers zurückbleiben.
Sie ist aus schwerem Baustahl (feuerverzinkter Qualitätskohlenstoffstahl) hergestellt.
Auf Grund der langen Planung und Erprobung in den Anlagen zeichnet sich die CRP durch große Zuverlässigkeit und einfache Wartung aus. Vorteile: komplette Wiederverwertung von inerten Reststoffen, niedriger Wasserverbrauch und Umweltfreundlichkeit.

FR Le transporteur à vis CRP (concrete recycling plant) a utilisé dans les centrales à béton, pour séparer l'eau et réutiliser les agrégats, avec granulométrie entre 0.3mm et 4mm, les résidus du nettoyage des bétonnières.
Le CRP est construit de lourde charpente, en acier au carbon galvanisé à chaud. Sa conception et les longs tests sur les implantations ont permis de fiabiliser et rendre simple l'entretien.
Avantages : réutilisation totale du résidu, basse consommation d'eau et sauvegarde de l'environnement.

ES El transportador de tornillo sinfín CRP se utiliza en las instalaciones de hormigonado para efectuar la separación del agua y recuperar los residuos inertes, granulometría mínima de 0,3mm fina y máxima de 40mm, provenientes del lavado de los camiones hormigoneras.
El CRP se fabrica con una estructura resistente de acero al carbono, galvanizada en caliente. El proyecto y las pruebas prolongadas en las diferentes instalaciones, garantizan la fiabilidad del CRP y la facilidad de su mantenimiento.
Ventajas: recuperación total del residuo inerte residuo, por medio de un bajo consumo de agua, salvaguardia del medio ambiente.



POFER

screw conveyors

Via Oberdan, 37/39

45037 Melara (RO)

tel: + 39 0425 89000

fax: + 39 0425 89698

www.pofer.it

info@pofer.it

Via Oberdan, 37/39 - 45037 Melara (RO) Italy
tel: +39 0425 89000 fax: +39 0425 89698
www.pofer.it - info@pofer.it



POFERE